6507

burda style

Rock
Jupe
Skirt
Falda

●●●
mittel
moyenne
average
dificultad media

Größen Tailles Sizes Tallas

EUR 34-46
US 8-20

Vervielfältigung zur gewerblichen Nutzung untersagt – Reproduction à des fins commerciales strictement interdite
Reproduction for commercial purposes prohibited – La reproducción para los propósitos comerciales prohibida

4 011199 065073

burda style

6507

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet.

All models are copyrighted. Reproduction for commercial purposes is not allowed.

Tous les modèles sont sous la protection des droits d'auteur, leur reproduction à des fins commerciales est strictement interdite.

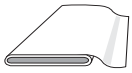
Para todos los modelos se reservan los derechos de autor, está prohibida la reproducción con fines comerciales

ROCK JUPE SKIRT FALDA

AB: normal weit, semi-ajusté, semi-fitted, semi-ajustado

		140 cm						
Größen Tailles Sizes Tallas	Eur	34	36	38	40	42	44	46
A	m	2,05 ►	2,05 ►	2,05 ►	2,05 ►	2,05 ►	2,05 ►	2,05 ►
B	m	2,70 ►	2,70 ►	2,70 ►	2,70 ►	2,70 ►	2,70 ►	2,70 ►

► mit Richtung avec sens with nap con dirección ★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección



Baumwollstoffe, Jacquard, Taft

Cotton fabrics, jacquard, taffeta

Cotonnade, tissu jacquard, taffetas

katoenen stoffen, jacquardstof, taf

cotone, tessuti jacquard, taffetà

Telas de algodón, jacquard, tafetán

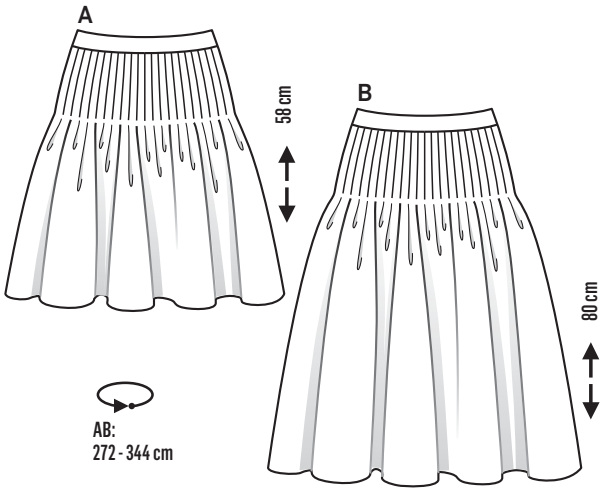
Bomullstyger, jacquard, taft

Хлопчатобумажные ткани, жаккардовые ткани, тафта

AB: Einlage • Interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entretela • mellanlägg • прокладка
90 cm x 50 cm

22 cm

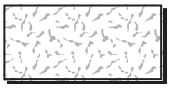
nahtverdeckt • invisible • pose invisible • naadritssluiting • a spirale • costura oculta • dolt sömblixtlås • Потайная



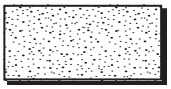
© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda-Platz 2, 77652 Offenburg, Germany

rechte Stoffseite • right side • endroit • goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela • tygets räta • **лицевая сторона**

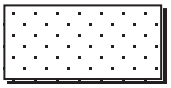
linke Stoffseite • wrong side • envers • verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • tygets aviga • **изнаночная сторона**



Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entretela • mellanlägg • **прокладка**



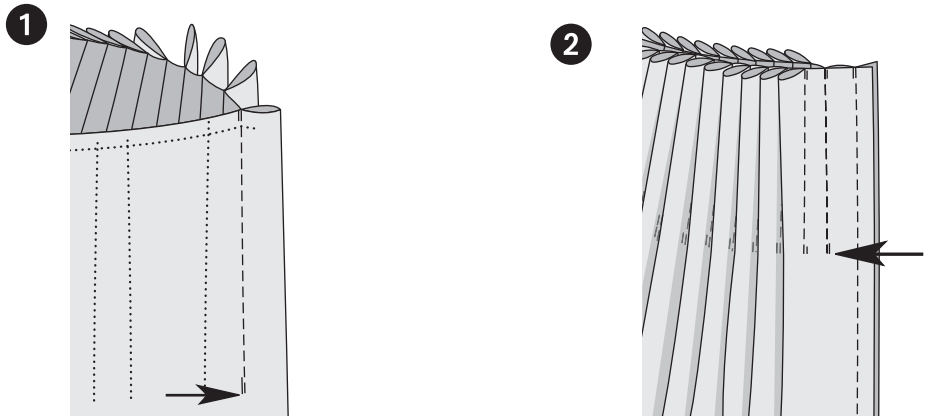
Futter • lining • doublure • voering • fodera • forro • foder • **подкладка**

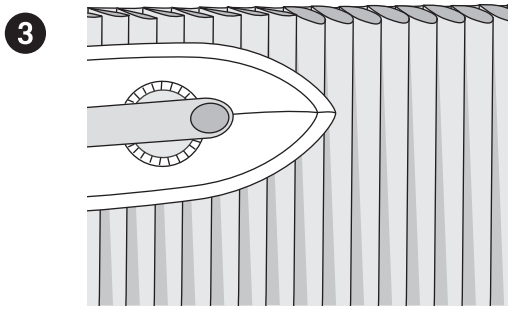


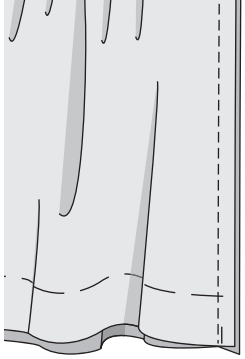
Volumenvlies • batting • vlieseline gonflante • volumevlies • fliselina ovattata • entretela de relleno • polyestervliselin • **волюменфлиз**

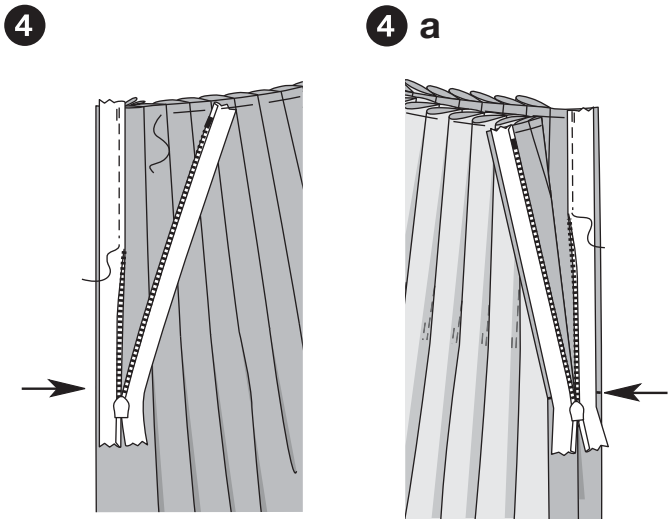
EINLAGE • INTERFACING • TRIPLURE • TUSSENVOERING • RINFORZO • ENTRETELA • MELLANLÄGG • ПРОКЛАДКА

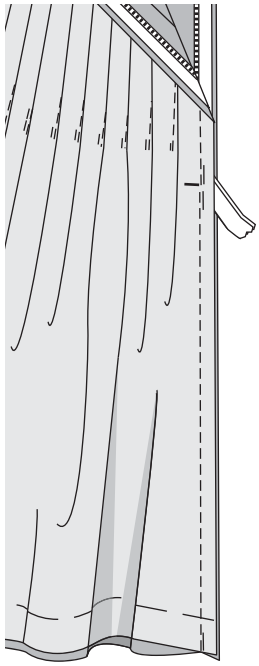
AB

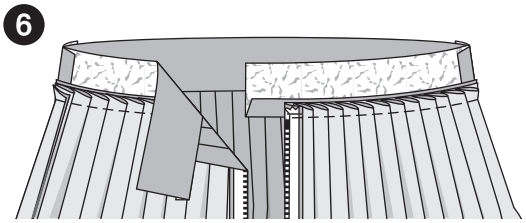


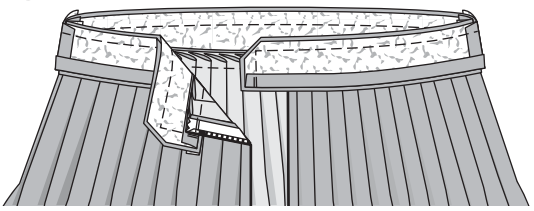


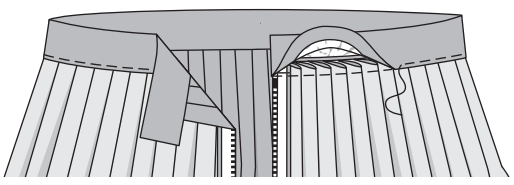


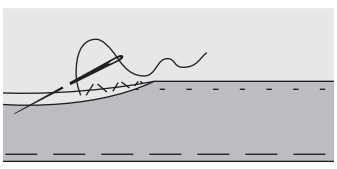












DEUTSCH

SCHNITTTEILE:

A B 1 Vord. Bund 2x

A B 2 Rückw. Bund 4x

A B 3 Vord. Rockbahn 1x

A B 4 Rechte rückw. Rockbahn 1x

A B 5 Linke rückw. Rockbahn 1x

DIE ZUSCHNEIDEPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBOGEN

PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

Suchen Sie Ihre Schnittgröße nach der burda style Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus: Kleider, Blusen, Jacken und Mäntel nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der burda style Maßtabelle abweichen.

AB

Schneiden Sie vom Schnittbogen
für den ROCK A und B Teile 1 bis 5
in Ihrer Größe aus.

➳ Der Bund sitzt unterhalb der Taille.

Gr. 36 bis 46
In den Teilen 4 und 5 alle Faltenlinien, außer den seitl. Falten, die über die Nähte ragen, wie bei den bereits eingezeichneten Falten, mit einem Pfeil verbinden.

ZUSCHNEIDEN

STOFFBRUCH (– – – –) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie.

Schnittteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt.

Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

Bei einfacher Stofflage die Schnittteile auf die rechte Seite stecken. Bei doppelter Stofflage liegt die rechte Seite innen. Teile auf die linke Seite stecken. Die Teile, die auf dem Zuschneideplan über dem Stoffbruch liegen, zuletzt bei einfacher Stofflage zuschneiden.

AB

Bitte beachten:
Die Rockbahnen Teile 3, 4 und 5 verlängern; d. h. Papierschnittteile laut Zuschneideplan nacheinander auf den Stoff stecken. Mit Lineal und Schneiderkreide jeweils die angegebene Gesamtlänge (**A** 54 cm, **B** 76 cm) auf den Stoff zeichnen und die Saumlinien verbinden.

NAHT- UND SAUMZUGABEN müssen zugegeben werden:
4 cm Saum, **1,5 cm** an allen anderen Kanten und Nähten.

Mit Hilfe von burda style Kopierpapier die Schnittkonturen (Naht- und Saumlinien) und die in den Teilen eingezeichneten Linien und Zeichen auf die linke Stoffseite übertragen. Eine Anleitung finden Sie in der Packung.

EINLAGE
Einlage laut Zeichnungen zuschneiden und auf die linke Stoffseite bügeln. Schnittkonturen auf die Einlage übertragen.

NÄHEN

Beim Zusammennähen liegen die rechten Stoffseiten aufeinander.
Alle Linien in den Schnittteilen, außer den Faltenlinien, mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen.

AB

ROCK

ENGLISH

PATTERN PIECES:

A B 1 Front Waistband 2x

A B 2 Back Waistband 4x

A B 3 Front Skirt Panel 1x

A B 4 Right Back Skirt Panel 1x

A B 5 Left Back Skirt Panel 1x

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

PREPARING PAPER PATTERN PIECES

Choose your size according to the burda style measurement chart on the pattern sheet: dresses, blouses, jackets and coats according to your bust measurement, pants and skirts according to your hip measurement. Adjust the pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the number of inches that your measurements differ from the measurements given in the burda style chart.

AB

Cut out pieces 1 to 5 for the SKIRT views A and B
the required size from the pattern sheet.

➳ The waistband sits below the waist.

Sizes 10 to 20 (36 to 46)
Connect all pleat lines on pieces 4 and 5 with arrows as on pleats already marked, except for outer side pleats which extend past side seams.

CUTTING OUT

FOLD (– – – –) means: Here is the center of a pattern piece but in no case a cut edge or seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.

Pattern pieces outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

The cutting layouts on the pattern sheet show how the pattern pieces should be placed on the fabric.

For a single layer of fabric, the pattern pieces are pinned to the right side. For double layers of fabric, right sides are facing and the pattern pieces are pinned to the wrong side. Pattern pieces shown extending over the fabric fold should be cut last from a single layer of fabric.

AB

Please note:
Lengthen skirt panel pieces 3, 4 and 5: Pin the paper pattern pieces to the fabric as shown in the cutting layout. Use a ruler and tailor's chalk to mark the given total length (**A** 21¼"/54 cm, **B** 30"/76 cm) on the fabric and connect the hem lines.

SEAM AND HEM ALLOWANCES must be added to the pattern pieces: 1⅝" (4 cm) for hem, **⅜" (1.5 cm)** at all other seams and edges.

Use burda style carbon paper to transfer the pattern outlines (seam and hem lines) and all other lines and markings to the wrong side of the fabric pieces according to package instructions.

INTERFACING
Cut interfacing as illustrated and iron on the wrong side of the fabric pieces. Transfer pattern piece outlines to the interfacing pieces.

SEWING

When sewing, right sides of fabric should be facing.

Transfer all pattern lines to the right side of the fabric with basting thread.

AB

SKIRT

FRANÇAIS

PIECES DU PATRON:

A B 1 Devant de ceinture 2x

A B 2 Dos de ceinture 4x

A B 3 Devant de jupe 1x

A B 4 Dos de jupe droit 1x

A B 5 Dos de jupe gauche 1x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

LA PRÉPARATION DU PATRON

Choisir la taille du patron sur le tableau des mesures burda style: d'après le tour de poitrine pour les robes, chemisiers, vestes et manteaux, d'après le tour des hanches pour les pantalons et les jupes. Si nécessaire, ajouter ou retrancher les centimètres qui manquent ou qui sont superflus par rapport aux mesures du tableau burda style.

AB

Découper de la planche à patrons
pour les JUPES A et B les pièces 1 à 5
sur le contour correspondant à la taille choisie.

➳ Le bord supérieur de la ceinture est situé sous la taille.

Tailles 36 à 46
Sur les pièces 4 et 5, relier toutes les lignes de plis, sauf les plis latéraux qui dépassent les coutures, avec une flèche comme pour les plis déjà tracés.

LA COUPE DU TISSU

PLIURE DU TISSU (– – – –): c'est la ligne médiane d'une pièce et en aucun cas un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure sera sa ligne médiane.

Si, sur le plan de coupe, la pièce est tracée avec une ligne discontinue, placer la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

Les plans de coupe sur la planche à patrons indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

Épingler les pièces sur l'endroit du tissu pour les couper dans l'épaisseur simple du tissu, sur l'envers pour les couper dans l'épaisseur double. En dernier lieu, couper les pièces qui sur le plan de coupe dépassent la pliure du tissu, dans le restant de tissu déplié.

AB

À noter
Pour prolonger les panneaux de jupe, pièces 3, 4 et 5, épingler les pièces en papier selon le plan successivement sur le tissu. Avec une règle et une craie de tailleur, tracer sur le tissu la longueur totale donnée pour la jupe (**A** 54 cm, **B** 76 cm), puis relier les lignes d'ourlet.

Il faut ajouter les SURPLUS DE COUTURE ET D'OURLET:
4 cm pour l'ourlet, **1,5 cm** à tous les autres bords et coutures.

Avec le papier graphite copie-couture burda style, reporter sur l'envers du tissu les contours du patron (lignes de couture et d'ourlet) ainsi que les lignes et les repères indiqués à l'intérieur des pièces. Une notice explicative est jointe à la pochette.

ENTOILAGE
Couper l'entoilage selon les croquis et le thermocoller sur l'envers du tissu. Reporter les contours du patron sur l'entoilage.

L'ASSEMBLAGE DES PIÈCES

Pour coudre deux pièces ensemble, veiller à les superposer endroit contre endroit.
Bâtir toutes les lignes indiquées à l'intérieur des pièces, sauf les lignes de plis, afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.

AB

JUPE

Rockbahnen / Falten

❶ Vord. Rockbahn jeweils so falten, dass die mit einem Pfeil verbundenen Linien aufeinandertreffen, rechte Seite innen. Linien von oben bis zum Faltenpfeil aufeinanderstecken und -steppen. Nahtenden durch Rückstiche sichern (Pfeil).

➽ Die Falten an den rückw. Rockbahnen genauso steppen.

Teilungsnähte / restl. Falten

❷ Rückw. Rockbahnen rechts auf rechts auf die vord. Rockbahn legen, Nähte stecken (Nahtzahl 2) und steppen. Für die Falten an den Nähten die Faltenlinien von oben bis zum Faltenpfeil aufeinandersteppen. Nahtenden sichern (Pfeil).
Zugaben zurückschneiden und zusammengefasst versäubern.

❸ Alle Falten in eine Richtung bügeln. Von der linken Stoffseite aus gesehen liegen die Faltentiefen zur rechten seitl. Kante.
Falten an der oberen Rockkante festheften, außer der Faltentiefe am der rückw. Rockkante.

Reißverschluss (nahtverdeckt)
Wir haben einen nahtverdeckten Reißverschluss verwendet. Er ist von rechts unsichtbar eingesteppt.
Der Reißverschluss sollte etwas länger als der Schlitz sein. Er wird eingenäht, bevor die Naht unterhalb des Schlitzes gesteppt wird. Zum Einnähen braucht man ein spezielles Nähfüßchen.
Rückw. Rockkanten versäubern.

❹ Reißverschluss öffnen und mit der Oberseite nach unten auf die Nahtzugabe einer Schlitzkante stecken. Die Zähnchen müssen dabei genau auf den markierten Schlitzkanten liegen. Reißverschluss mit einem speziellen Füßchen, dicht neben den Verschlusszähnchen feststeppen, dabei die Faltentiefe **nicht** mitsteppen. Reißverschluss genauso auf die andere Schlitzkante steppen (4a).
Sie steppen an beiden Schlitzkanten jeweils von oben bis zum Schlitzzeichen (Pfeil). Da sich die Zähnchen einrollen, werden sie beim Steppen mit dem Spezialfüßchen flach gehalten.

Rückw. Mittelnaht
Reißverschluss etwas schließen.

❺ Rückw. Rockbahnen rechts auf rechts legen, Mittelnaht von unten so weit wie möglich bis zum Schlitzzeichen steppen. Das Reißverschlussende etwas wegziehen. Nahtenden sichern.
Zugaben auseinanderbügeln.

Bund
Rückw. Bundteile jeweils rechts auf rechts auf die vord. Bundteile legen, **Seitennähte** steppen (Nahtzahl 1). Zugaben auseinanderbügeln.

❻ Einen Bund rechts auf rechts und Mitte auf Mitte auf die obere Rockkante steppen, der Untertritt steht zunächst an beiden Schlitzkanten über. Zugaben zurückschneiden und in den Bund bügeln.

➽ Am anderen Bund die Zugabe der unteren Kante nach innen umbügeln.

❼ Bundteile rechts auf rechts aufeinanderstecken; Seitennähte treffen aufeinander. Obere Kanten und rückw. Kanten, **links** an der rückw. Mitte, **rechts** am Untertritt, aufeinandersteppen. Zugaben zurückschneiden, an den Ecken schräg abschneiden.

❽ Bund wenden, bügeln. Innere Bundkante festheften. Bund schmal absteppen, dabei die innere Bundkante feststeppen.

KNOPFLOCH in die linke Bundkante einarbeiten.
KNOPF am Untertritt annähen.

Saum

❾ Saum versäubern, umheften, bügeln. Saum von Hand locker annähen.

Skirt Panels / Pleats

❶ Fold front skirt panel so that all lines connected by an arrow meet, right side facing in. Pin and stitch lines together from upper edges to arrow.
Backstitch to secure ends of seams (arrow).

➽ Stitch pleats on back skirt panels likewise.

Panel Seams / Remaining Pleats

❷ Lay back skirt panels right sides together with front skirt panel. Pin seams (seam number 2) and stitch. For the pleats at the seams, stitch the pleat lines together from upper edges to pleat arrow. Secure ends of stitching (arrow).
Trim allowances and neaten together.

❸ Press all pleats in one direction. When seen from wrong fabric side, all pleats point toward right side edge.
Baste pleats at upper skirt edge, except for pleat at back edge.

Invisible Zipper
We used an invisible zipper which is not visible from the right side of the garment.
The zipper should be a bit longer than the opening. It is inserted before the seam below the opening is stitched. You will need a special presser foot for invisible zippers.
Neaten back skirt edges.

❹ Open the zipper and pin face down on the seam allowance at one edge of the opening. The teeth of the zipper must lie exactly on the marked opening edges. Stitch the zipper with the special presser foot, stitching close to teeth of zipper, **not** catching in pleat fold. Stitch zipper onto other edge likewise (4a).

Stitch both edges of the opening from the top edge of the zipper tape to the slit mark (arrow). The teeth of an invisible zipper roll inward and are held flat by the special presser foot.

Center Back Seam
Close zipper a bit.

❺ Lay back skirt panels right sides together. Stitch center seam from lower edges as far as possible to slit mark. Lay end of zipper aside to stitch. Secure ends of stitching.
Press allowances open.

Waistband
Lay back waistband pieces each right sides together with front waistband pieces. Stitch **side seams** (seam number 1). Press allowances open.

❻ Stitch one waistband piece right sides together with upper edge of skirt, matching centers. Underlap will overhang at both edges of opening for now. Trim allowances and press onto waistband.

➽ Press allowance at lower edge of other waistband piece to inside.

❼ Pin waistband pieces right sides together, matching side seams. Stitch upper edges and back edges together, at center back on the **left** and at underlap on the **right**. Trim allowances, trim corners at an angle.

❽ Turn waistband, press. Baste inside edge of waistband. Topstitch waistband close to edges, catching inside edge of waistband.

Work BUTTONHOLE at left edge of waistband.
Sew BUTTON to underlap.

Hem

❾ Neaten hem, baste to inside and press. Stitch hem loosely by hand.

Panneaux de jupe / plis

❶ Pour chaque pli, plier le devant de jupe en veillant à superposer les lignes reliées par une flèche, l'endroit à l'intérieur. Épingler et piquer les lignes ensemble du bord supérieur à la flèche de plissage. Assurer les extrémités de coutures au point arrière (flèche).

➽ Piquer de même les plis sur les dos de jupe.

Coutures de découpe / plis restants

❷ Poser les dos de jupe, endroit contre endroit sur le devant de jupe, épingler les coutures (chiffre-repère 2) et piquer. Pour les plis aux coutures, piquer ensemble les lignes de plis du bord supérieur à la flèche de plissage. Assurer les extrémités de couture (flèche).
Réduire les surplus, les surfiler ensemble.

❸ Coucher tous les plis dans une direction, repasser. Sur l'envers, les profondeurs de plis sont couchées vers le bord latéral droit.
Bâtir les plis sur le bord supérieur de la jupe, sauf la profondeur de pli sur les bords dos de la jupe.

Fermeture à glissière invisible
Nous avons utilisé une fermeture à glissière invisible. Elle est piquée sur les bords de la fente en procédant par l'endroit.
La fermeture doit être légèrement plus longue que la fente. Elle est cousue sur les deux bords de la fente, avant même de faire la couture sous la fente. Utiliser un pied presseur spécial pour la piquer.
Surfiler les bords dos de la jupe.

❹ Ouvrir la fermeture à glissière, épingler sa face endroit retournée contre l'endroit d'un des deux bords de fente sur le surplus de couture. Poser les maillons exactement sur les tracés des bords de fente. Piquer la fermeture avec le pied presseur spécial au ras des maillons, **ne pas** saisir la profondeur de pli dans la couture. Piquer de même le second ruban de la fermeture sur le second bord de fente (4a).
Sur chaque bord de fente, piquer du bord supérieur jusqu'au repère de fente (flèche). Comme les maillons ont tendance à s'enrouler, ils sont maintenus à plat avec le pied presseur spécial.

Couture milieu dos
Fermer légèrement la fermeture à glissière.

❺ Poser les dos de jupe, endroit contre endroit, piquer la couture milieu du bas aussi loin que possible vers le repère de fente. Repousser légèrement l'extrémité de la fermeture. Assurer les extrémités de couture.
Écarter les surplus au fer.

Ceinture
Poser les dos de ceinture, endroit contre endroit, sur les devants de ceinture, piquer les **coutures latérales** de chaque ceinture (chiffre-repère 1). Écarter les surplus au fer.

❻ Piquer une ceinture, endroit contre endroit, ligne milieu sur ligne milieu, sur le bord supérieur de la jupe, à ce stade la sous-patte dépasse les deux bords de fente. Réduire les surplus, les coucher dans la ceinture, repasser.

➽ Sur la seconde ceinture, plier le surplus du bord inférieur sur l'envers, repasser.

❼ Épingler les ceintures, endroit contre endroit; superposer les coutures latérales. Piquer les bords supérieurs et les bords dos ensemble, à **gauche** sur la ligne milieu dos, à **droite** sur la sous-patte. Réduire les surplus, épointer les angles.

❽ Retourner la ceinture, repasser. Bâtir le bord intérieur de la ceinture. Surpiquer la ceinture au ras des bords tout en piquant le bord intérieur de la ceinture.

Exécuter la BOUTONNIÈRE dans le bord gauche de la ceinture.
Coudre le BOUTON sur la sous-patte.

Ourlet

❾ Surfiler l'ourlet, plier et le bâtir sur l'envers, repasser. Coudre l'ourlet souplement à la main.

6507 / 2

NEDERLANDS

PATROONDELEN:

A B 1 voorste banddeel 2x

A B 2 achterste banddeel 4x

A B 3 voorpand rok 1x

A B 4 rechter achterpand rok 1x

A B 5 linker achterpand rok 1x

KNIPVOORBEELDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek de maat volgens de burda style maattabel op het werkblad: jurken, jasjes en mantels volgens de bovenwijdte kiezen; broeken en rokken volgens de heupwijdte. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat de maten van de burda style maattabel afwijken.

AB

Knip van het werkblad uit:
voor ROK A en B de delen 1 tot 5
in de betreffende maat.

➽ De band zit een stukje onder de taille.

Maat 36 tot 46
Bij de delen 4 en 5 alle lijnen voor de plooien (behalve de plooien aan de zijkant) die over de naad heen liggen, net als bij de getekende plooien, met een pijl verbinden.

KNIPPEN

STOFVOUW (– – – –) betekent: hier is het midden van een patroondeel, maar nooit de rand of een naad. Het patroondeel dubbel zo groot knippen, daarbij ligt de stofvouw bij het midden van het patroondeel.

De patroondelen met een gestreepte contourlijn in het knipvoorbeeld worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd.

In de knipvoorbeelden op het werkblad ziet u hoe de patroondelen op de stof neergelegd moeten worden.

Bij enkele stoflaag de patroondelen op de goede kant van de stof vastspelden. Bij dubbele stof ligt de goede kant binnen. De delen op de verkeerde kant van de stof vastspelden. De delen die in het knipvoorbeeld over de stofvouw heen liggen, als laatste bij enkele stoflaag knippen.

AB

Opgelet:
De rokpanden (deel 3, 4 en 5) verlengen; d.w.z. de papieren patroondelen volgens het knipvoorbeeld op de stof vastspelden. Met liniaal en kleermakerskrijt de aangegeven lengte (**A** 54 cm, **B** 76 cm) op de stof tekenen en de zoomlijnen verbinden.

NADEN en ZOOM aanknippen:
4 cm zoom, **1,5 cm** bij alle andere randen en naden.

Met behulp van burda style kopieerpapier de patroonlijnen (naden en zoom) en de lijnen en tekentjes in de patroondelen aan de verkeerde kant van de stof overnemen. De beschrijving zit in de verpakking.

TUSSENVOERING
Tussenvoering volgens de tekeningen knippen en aan de verkeerde kant van de stof opstrijken. De patroonlijnen op de tussenvoering overnemen.

NAAIEN

Bij het stikken van de naden liggen de goede kanten van de patroondelen op elkaar.
Alle lijnen in de patroondelen - behalve bij de lijnen voor de plooien - met rijgsteken naar de goede kant van de stof overnemen.

AB

ROK

ITALIANO

PARTI DEL CARTAMODELLO

A B 1 cinturino davanti 2x

A B 2 cinturino dietro 4x

A B 3 telo gonna davanti 1x

A B 4 telo gonna dietro destro 1x

A B 5 telo gonna dietro sinistro 1x

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

PRIMA DI TAGLIARE

Per individuare la taglia giusta confrontare le proprie misure con quelle indicate nella tabella burda style: per vestiti, camicette, giacche e cappotti orientarsi sulla circonferenza petto, per pantaloni e gonne sulla circonferenza fianchi. Se necessario, modificare il cartamodello per i cm di differenza fra le misure prese e quelle della tabella burda style.

AB

Tagliare dal foglio tracciati
per la GONNA A e B le parti 1 - 5
che si riferiscono alla vostra taglia.

➽ Il cinturino appoggia al di sotto del punto vita.

Taglie dalla 36 alla 46
Unire con una freccia tutte le linee delle pieghe sulla parte 4 e 5, eccetto le pieghe laterali che sporgono dalle cuciture, come è visibile dalle pieghe già segnate.

TAGLIO

La **RIPIEGATURA DELLA STOFFA** (– – – –) è il centro di una parte del cartamodello, ma mai un bordo o una cucitura. La parte di stoffa va tagliata grande il doppio, la ripiegatura forma la linea centrale.

Le parti del cartamodello che, nello schema per il taglio presentano un contorno tratteggiato, vanno sempre appoggiate sul tessuto con il lato stampato rivolto verso il basso.

Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre sulla stoffa le parti del cartamodello.

Se il tessuto va tagliato nello strato semplice appuntare le parti del cartamodello sul diritto della stoffa. Se il tessuto è doppio il diritto è all'interno; le parti vanno appuntate sul rovescio della stoffa. Le parti che nello schema per il taglio sporgono dalla ripiegatura della stoffa vanno tagliate per ultimo nel tessuto semplice.

AB

Attenzione
Allungare i teli gonna 3, 4 e 5: appuntare sulla stoffa, una dopo l'altra, le parti del cartamodello come indicato nello schema per il taglio. Con un righello e il gesso riportare sulla stoffa la lunghezza complessiva indicata (54 cm per **A**, 76 cm per **B**) e unire le linee dell'orlo.

Aggiungere i MARGINI DI CUCITURA E D'ORLO:
4 cm all'orlo; **1,5 cm** a tutti gli altri bordi e le cuciture.

Con l'aiuto della carta copiativa burda style riportare sul rovescio della stoffa i contorni del cartamodello (linee di cucitura e d'orlo) e le linee ed i contrassegni presenti sulle parti. Attenersi alle istruzioni allegate alla confezione della carta copiativa.

RINFORZO
Tagliare il rinforzo come illustrato e stirarlo sul rovescio della stoffa. Riportare sul rinforzo i contorni del cartamodello.

CONFEZIONE

Durante il cucito i lati diritti delle stoffe devono combaciare.
Riportare sul diritto del tessuto con punti d'imbastitura tutte le linee presenti sulle parti del cartamodello.

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRÓN

A B 1 pretina delantera 2 veces

A B 2 pretina posterior 4 veces

A B 3 pala delantera 1 vez

A B 4 pala posterior derecha 1 vez

A B 5 pala posterior izquierda 1 vez

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DE PATRÓN

Buscar la hoja en la talla de patrones según la tabla de medidas burda style: vestidos, blusas, chaquetas y abrigos según el contorno de pecho; pantalones y faldas según el contorno de cadera. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas burda style.

AB

Cortar de la hoja de patrones
para la FALDA A y B las piezas 1 a 5
en la talla correspondiente.

➽ La pretina asienta por debajo del talle.

Tallas 36 a 46
En las piezas 4 y 5 unir todas las líneas de pliegue, excepto los pliegues laterales, que sobresalen por encima de las costuras como en los pliegues ya dibujados.

CORTE

EL DOBLEZ (– – – –) es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el doblez forma la línea central.

Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia bajo.

Los planos de corte en la hoja de patrones muestran el reparto de las piezas en la tela.

Con la tela desdoblada prender las piezas del patrón al derecho. Con la tela doblada el derecho queda dentro. Prender las piezas al revés. Las piezas que en el plano de corte quedan por encima del doblez, se cortan al final con la tela desdoblada.

AB

A tener en cuenta:
Alargar las palas piezas 3, 4 y 5; es decir, prender las piezas de patrón de papel en la tela según el plano de corte. Con regla y tiza dibujar en la tela la largura total indicada (**A** 54 cm, **B** 76 cm) y unir las líneas de dobladillo.

Añadir MÁRGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO:
4 cm dobladillo, **1,5 cm** en todos los cantos y costuras restantes.

Con la ayuda del papel de calco burda style reportar al revés de la tela los contornos de patrón (líneas de costura y dobladillo) y las líneas y marcas dibujadas en las piezas. Seguir las instrucciones del paquete.

ENTRETELA
Cortarla según los dibujos y plancharla al revés de la tela. Reportar los contornos de patrón en la entretela.

CONFECCIÓN

Al coser los derechos quedan superpuestos.
Reportar con hilvanes todas las líneas de las piezas al derecho.

AB

FALDA

ROK

Rokbanen / plooien

❶ Het voorpand van de rok zo vouwen, dat de lijnen die met een pijl verbonden zijn, op elkaar liggen (goede kant ligt binnen). De lijnen vanaf de bovenkant tot de pijl op elkaar spelden en stikken. Bij de uiteinden van de naad een keer heen en terug stikken (pijl).

➽ De plooien bij de achterpanden op elkaar stikken.

Deelnaden / de overige plooien

❷ Achterpanden van de rok op het voorpand leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden spelden (naadcijfer 2) en stikken. Voor de plooien bij de naden de lijnen voor de plooien vanaf de bovenkant tot de pijl op elkaar stikken. Een keer heen en terug stikken (pijl).
Naad bijknippen, samengenomen zigzaggen.

❸ Alle plooien in één richting strijken. Aan de verkeerde kant van de stof liggen de plooien naar de rechter zijrand.
Plooien bij de bovenrand van de rok vastrijgen, behalve buij de plooi bij de achterrand.

De naadritssluiting
Wij hebben een naadritssluiting genomen. Deze wordt aan de goede kant onzichtbaar ingezet.
De rits moet iets langer zijn dan het ritssplit. Hij wordt ingezet, voordat de naad onder het split gestikt wordt. Voor het inzetten van een naadritssluiting heeft u een speciaal stikvoetje nodig.
De achterranden van de rok zigzaggen.

❹ De rits opendoen en met de goede kant naar onderen bij een splitrand vastspelden. De tandjes moeten exact bij de aangegeven splitranden liggen. De rits met een speciaal stikvoetje net naast de tandjes vaststikken, daarbij de plooi niet mee vaststikken. De rits op dezelfde manier bij de andere splitrand vaststikken (4a).
Stik bij beide splitranden steeds vanaf de bovenkant tot het splittekentje (pijl). Omdat de tandjes oprollen, worden ze met het speciale stikvoetje tijdens het stikken platgedrukt.

Middenachternaad
De rits een stukje dichtdoen.

❺ De middenachterpanden op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de middennaad vanaf de onderkant zo ver mogelijk tot het tekentje voor het split stikken. Het uiteinde van de rits opzij leggen. Aan het begin en einde van de naad een keer heen en terug stikken.
Naden openstrijken.

Band
De achterste banddelen op de voorste banddelen leggen (goede kanten op elkaar), de **zijnaden** stikken (naadcijfer 1). Naden openstrijken.

❻ Een banddeel met het midden op het midden op de bovenrand van de rok vaststikken (goede kanten op elkaar), de onderslag steekt er bij beide splitranden uit. Naad bijknippen en naar de band toe strijken.

➽ Bij het andere banddeel de naad bij de onderkant naar binnen omstrijken.

❼ De banddelen op elkaar spelden (goede kanten op elkaar); de zijnaden liggen op elkaar. De boven- en achterranden op elkaar stikken - **links** middenachter, **rechts** bij de onderslag. Naad bijknippen, op de hoeken schuin afknippen.

❽ Band keren, strijken. Binnenrand van de band vastrijgen. De band rondom smal doorstikken, daarbij binnenrand bij de aanzetnaad vastnaaien.

KNOOPSGAT bij de linkerrand van de band maken.
KNOOP bij de onderslag vastnaaien.

Zoom

❾ Zoom zigzaggen, omvouwen, rijgen, strijken. De zoom met de hand losjes vastnaaien.

NC = numero di congiunzione

AB

GONNA

Teli gonna / Pieghe

❶ Piegare il telo gonna davanti in modo da far combaciare le linee unite dalla freccia, il diritto è all'interno. Appuntare insieme le linee dall'alto fino alla freccia della piega e cucire. Fermare le cuciture a dietropunto (freccia).

➽ Cucire allo stesso modo le pieghe sui teli gonna dietro.

Cuciture divisorie / Altre pieghe

❷ Disporre i teli gonna dietro sul telo davanti, diritto su diritto, appuntare le cuciture (NC 2) e chiuderle. Per le pieghe sulle cuciture cucire insieme le linee delle pieghe dall'alto fino alla freccia della piega. Fermare le cuciture a dietropunto (freccia).
Tagliare a filo i margini e rifinirli insieme.

❸ Stirare tutte le pieghe in una direzione. Visto dal rovescio tutte le profondità delle pieghe sono rivolte verso il bordo laterale destro.
Imbastire le pieghe sul bordo superiore della gonna, fuorché la profondità della piega sul bordo dietro della gonna.

Cerniera lampo a spirale
Abbiamo scelto questa speciale lampo perché è invisibile dal diritto. La lampo dovrebbe essere un po' più lunga dell'apertura e va cucita (con l'apposito piedino) prima di chiudere la cucitura al disotto del contrassegno.
Rifinire i bordi dietro della gonna.

❹ Aprire la lampo ed appuntarla sul margine di un bordo dell'apertura con il lato superiore rivolto verso il basso. I dentini devono combaciare perfettamente con i bordi dell'apertura indicati. Cucire la lampo con l'apposito piedino a filo dei dentini **senza** comprendere le pieghe. Cucire allo stesso modo l'altra metà della lampo sull'altro bordo dell'apertura (4a).
Cucire su ambedue i bordi dell'apertura dall'alto fino al contrassegno (freccia). Siccome i dentini di queste lampo si arrotolano, il piedino unilaterale li mantiene piatti sulla stoffa.

Cucitura centrale dietro
Chiudere un po' la lampo.

❺ Disporre i teli dietro diritto su diritto, chiudere la cucitura centrale dal basso andando avanti il più possibile fino al contrassegno dell'apertura. Mentre si cuce spostare un po' di lato la lampo. Fermare la cucitura a dietropunto.
Stirare aperti i margini.

Cinturino
Disporre le parti dietro del cinturino su quelle davanti diritto su diritto, chiudere le **cuciture laterali** (NC 1). Stirare aperti i margini.

❻ Cucire un cinturino sul bordo superiore della gonna, diritto su diritto e centro su centro, il sormonto inferiore sporge per il momento da ambo i bordi dell'apertura. Tagliare a filo i margini e stirarli verso il cinturino.

➽ Stirare verso l'interno il margine al bordo inferiore dell'altro cinturino.

❼ Appuntare insieme le parti del cinturino diritto su diritto; le cuciture laterali combaciano. Cucire insieme i bordi superiori e dietro, **a sinistra** nel centro dietro, **a destra** al sormonto inferiore. Rifilare i margini e tagliarli in isbieco sugli angoli.

❽ Piegare il cinturino e stirarlo. Imbastire il bordo interno del cinturino. Impunturare il cinturino a filo del bordo cucendo così il bordo interno del cinturino.

Eseguire l'OCCHIELLO sul bordo sinistro del cinturino.
Attaccare il BOTTONE sul sormonto inferiore.

Saum

❾ Rifinire l'orlo, imbastirlo ripiegandolo verso l'interno, stirarlo e cucirlo a mano a punti morbidi.

FALDA

Palas / pliegues

❶ Doblar la pala delantera de modo que coincidan superpuestas las líneas unidas con una flecha, el derecho queda dentro. Prender y coser montadas las líneas desde arriba hasta la flecha de pliegue. Asegurar los extremos con puntadas atrás (flecha).

➽ Coser igual los pliegues en las palas posteriores.

Costuras divisorias / pliegues restantes

❷ Poner las palas posteriores en la pala delantera con los derechos encarados, prender las costuras (número 2) y coser. Para los pliegues en las costuras coser superpuestas las líneas de pliegue desde arriba hasta la flecha. Asegurar los extremos (flecha).
Recortar los márgenes y sobrehilarlos juntos.

❸ Planchar todos los pliegues en una dirección. Por el revés quedan las profundidades de pliegue hacia el canto lateral derecho. Hilvanar los pliegues en el canto superior de la falda, excepto la profundidad de pliegue en el canto posterior de la falda.

Cremallera (costura oculta)
Nosotros hemos empleado una cremallera de costura oculta. Se cose por el derecho sin que se vea.
La cremallera tiene que ser un poco más larga que la abertura. Se cose antes de cerrar la costura por debajo de la abertura. Se necesita un prensatelas especial para cremalleras de un pie.
Sobrehilar los cantos posteriores de la falda.

❹ Abrir la cremallera y prenderla con la cara superior hacia bajo en el margen de costura de un canto de abertura. Los dientecitos tienen que quedar justo en los cantos de abertura marcados. Coser la cremalllera con un prensatelas especial de un pie al ras de los dientecitos, **sin** interponer las profundidades de pliegue. Coser igualmente la cremallera en el otro canto de abertura (4a).
Trabajar a ambos cantos desde arriba hasta la marca (flecha). Como los dientecitos se enrollan, se sujetan alisándolos al coser con el prensatelas.

Costura posterior central
Cerrar un poco la cremallera.

❺ Encarar las palas posteriores derecho contra derecho, coser la costura central desde abajo todo lo que se pueda hasta la marca de abertura. Retirar un poco el extremo de la cremallera. Asegurar los extremos. Planchar los márgenes abiertos.

Pretina
Poner las piezas posteriores sobre las piezas delanteras de la pretina derecho contra derecho, coser las **costuras laterales** (número 1). Planchar los márgenes abiertos.

❻ Coser una pretina sobre el canto superior de la falda derecho contra derecho y medio sobre medio. La tapeta inferior sobresale primero en ambos cantos de abertura. Recortar los márgenes y plancharlos en la pretina.

➽ En la otra pretina volver hacia dentro y planchar entornado el margen del canto inferior.

❼ Prender superpuestas las piezas de la pretina derecho contra derecho, las costuras laterales coinciden superpuestas. Coser montados los cantos superiores y cantos posteriores, **a la izquierda** en el medio posterior, **a la derecha** en la tapeta inferior, recortar los márgenes y cortar en sesgo en las esquinas.

❽ Girar la pretina, planchar. Hilvanar el canto interno. Pespuntear la pretina al ras, pillando el canto interno.

Bordar el OJAL en el canto izquierdo.
Coser el BOTÓN en la tapeta inferior.

Dobladillo

❾ Sobrehilar el dobladillo, hilvanarlo entornado y planchar. Coserlo flojo a mano.

SVENSKA

MÖNSTERDELAR:

A B 1 Främre linning 2x

A B 2 Bakre linning 4x

A B 3 Främre kjolvåd 1x

A B 4 Höger bakre kjolvåd 1x

A B 5 Vänster bakre kjolvåd 1x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING PAPPERSMÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter burda style måttabellen på mönsterarket: klänningar, blusar, jackor och kappor efter övervidden, byxor och kjolar efter höftvidden. Om dina mått avviker från burda style måttabellen kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

AB

Klipp ut från mönsterarket i önskad storlek:
för KJOLEN A och B
delarna 1 till 5.

➽ Linningen ligger nedanför midjan.

Stl. 36 till 46
Förbind alla vecklinjer på delarna 4 och 5, utom sidvecken, som skjuter ut över sömmarna, som vid de redan inritade vecken, med en pil.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (– – – –) betyder: mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klipps alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklippningsplanen läggs med skriftsidan nedåt mot tyget.

Tillklippningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

Nåla fast mönsterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyglager. Vid dubbelt tyglager ligger rätsidan inåt. Nåla fast delarna på tygets avigsida. Klipp till sist till de delar som ligger över tygvikningen på tillklippningsplanen, i enkelt tyg.

AB

Observera:
Förläng kjolvåderna delarna 3, 4 och 5; dvs nåla fast pappersmönsterdelarna en efter en på tyget enligt tillklippningsplanen. Rita in den angivna totallängden (**A** 54 cm, **B** 76 cm) på tyget med linjal och skräddarkrita och förbind fållinjerna.

Man måste lägga till SÖMSMÅN OCH FÅLLTILLÄGG:
4 cm fåll, **1,5 cm** i alla andra kanter och sömmar.

Överför mönsterkonturerna (söm- och fållinjer) och alla tecken och linjer, som är markerade på mönsterdelarna, till tygets avigsida med hjälp av burda style markeringspapper. Beskrivning finns i förpackningen.

MELLANLÄGG
Klipp till mellanlägg enligt teckningarna och pressa fast det på tygets avigsida. Överför mönsterkonturerna till mellanlägget.

SÖMNADSBESKRIVNING

Vid hopsömnaden ligger alla tygdelar räta mot räta.

Överför alla linjer i mönsterdelarna, utom vecklinjerna, med tråckelstygn till tygets rätsida.

AB

KJOL

РУССКИЙ

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ:

A B 1 Передний пояс 2x

A B 2 Задний пояс 4x

A B 3 Переднее полотнище 1x

A B 4 Правое заднее полотнище 1x

A B 5 Левое заднее полотнище 1x

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТЕ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров burda style. Главное правило - для блуз, платьев, жакетов и пальто основной меркой является обхват груди, а для юбок и брюк - обхват бедер. В случае необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

AB

Вырезать из листа выкроек
для ЮБКИ A и B детали 1 - 5
нужного размера.

➽ Пояс сидит ниже талии.

Размеры 36 - 46
На деталях 4 и 5 линии всех складок, кроме боковых складок, расположенных над швами, соединить метками-стрелками, как у складок, размеченных на переднем полотнище.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (– – – –) - эта вычерченная на выкройке пунктирная линия обозначает линию середины детали, а не линию шва или края. При раскрое эту линию следует совместить со сгибом ткани, но ни в коем случае не с кромкой!

Детали, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на ткань стороной с надписями вниз.

Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкройки на ткани.

Вдвое складывать ткань лицевой стороной вовнутрь, в один слой раскладывать ткань лицевой стороной вверх. Детали выкройки приколоть. Детали, выступающие на плане раскладки за сгиб ткани, выкроить в последнюю очередь из разложенного в один слой лоскута.

AB

Пожалуйста, внимание:
Полотнища следует удлинить, то есть бумажные выкройки 3, 4 и 5 наложить на ткань последовательно согласно плану раскладки и с помощью линейки и портновского мелка отложить от нижнего края каждой детали бумажной выкройки отрезки нужной длины, поставить метки (**A** 54 см, **B** 76 см) и соединить метки одной линией.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:
4 см - на подгибку низа, **1,5 см** - по всем остальным срезам и на швы.

Контуры деталей (линии швов и низа) и вычерченную на деталях выкройки разметку перевести на изнаночные стороны деталей кроя при помощи копировальной бумаги burda style - см. инструкцию на упаковке бумаги.

ПРОКЛАДКА
Из прокладки выкроить детали по рисункам и приутюжить их на изнаночные стороны деталей кроя. Контуры деталей перевести на прокладку.

ПОШИВ

При сметывании и стачивании складывать детали кроя лицевыми сторонами.
Все линии разметки перевести на лицевые стороны деталей кроя вручную сметочными стежками.

AB

ЮБКА

KJOL

Kjolvåder / veck

❶ Vik den främre kjolvåden så att de med en pil förbundna linjerna möter varandra, rätsidan inåt. Nåla och sy ihop linjerna uppifrån till veckpilen. Fäst sömändarna med backstygn (pil).

➽ Sy vecken på de bakre kjolvåderna på samma sätt.

Delningssömmar / övriga veck

❷ Lägg de bakre kjolvåderna räta mot räta på den främre kjolvåden, nåla (sömnummer 2) och sy sömmarna. Sy ihop vecklinjerna uppifrån till veckpilen för vecken vid sömmarna. Fäst sömändarna (pil).

Klipp ner sömsmånerna och sicksacka dem ihophållna.

❸ Pressa alla veck åt ett håll. Veckdjupen ligger mot höger sidkant sett från tygets avigsida.
Tråckla fast vecken i kjolens övre kant, utom veckdjupet vid den bakre kjolkanten.

Blixtlås (dolt i sömmen)
Vi har använt ett sömblixtlås. Det sys i osynligt från rätsidan.

Blixtlåset bör vara lite längre än sprundet. Det sys i innan sömmen nedanför sprundet sys. Du behöver en speciell pressarfot för att sy i det.
Sicksacka kjolens bakre kanter.

❹ Öppna blixtlåset och nåla fast det med översidan nedåt på sömsmånen av en sprundkant. Taggarna måste då ligga exakt på de markerade sprundkanterna. Sy fast blixtlåset med en speciell pressarfot tätt intill taggarna, men sy **inte** med veckdjupet. Sy fast blixtlåset på den andra sprundkanten på samma sätt (4a).

Du syr vid båda sprundkanterna vardera uppifrån till sprundmarkeringen (pil). Eftersom dragkedjan rullar ihop sig, hålls den platt när du syr med specialpressarfoten.

Bakre mittsöm
Stäng blixtlåset lite.

❺ Lägg de bakre kjolvåderna räta mot räta, sy mittsömmen nedifrån till sprundmarkeringen så långt som möjligt. Dra blixtlåsänden undan lite. Fäst sömändarna.
Pressa isär sömsmånerna.

Linning
Lägg de bakre linningsdelarna räta mot räta på de främre linningsdelarna, sy **sidsömmarna** (sömnummer 1). Pressa isär sömsmånerna.

❻ Sy fast en linning räta mot räta och mitt mot mitt på kjolens övre kant, underlägget skjuter ut vid båda sprundkanterna. Klipp ner sömsmånerna och pressa in dem i linningen.
➽ Pressa vid den andra linningen in tillägget i den nedre kanten.

❼ Nåla ihop linningsdelarna räta mot räta; sidsömmarna möter varandra. Sy ihop de övre kanterna och de bakre kanterna, **vänster** i mitt bak, **höger** vid underlägget. Klipp ner sömsmånerna, klipp av hörnen snett.

❽ Vänd linningen, pressa. Tråckla fast den inre linningskanten. Kantsticka linningen smalt, samtidigt sys den inre linningskanten fast.

Sy i ett KNAPPHÅL i vänster linningskant.
Sy fast en KNAPP vid underlägget.

Fåll

❾ Sicksacka fållen, tråckla in, pressa. Sy fast fållen löst för hand.

Полотнища / Складки

❶ Переднее полотнище сложить лицевой стороной вовнутрь, соединив линии складки, соединенные меткой-стрелкой. Все размеченные складки последовательно заколоть и застрочить от верхнего среза полотнища до метки-стрелки. На концах швов сделать закрепки (стрелка).

➽ На задних полотнищах застрочить складки так же.

Рельефные швы / Остальные складки

❷ Задние полотнища сложить с передним полотнищем лицевыми сторонами, сколоть и стачать срезы (контрольная метка 2). Для складок над швами соединить линии складок и застрочить складки от верхнего среза юбки до метки-стрелки. На концах швов сделать закрепки (стрелки).
Припуски каждого шва срезать близко к строчке и обметать вместе.

❸ Все складки заутюжить в одну сторону. Если смотреть с изнаночной стороны, то все складки должны быть заутюжены к правому заднему срезу.
Складки заметать по верхнему срезу юбки, кроме глубин складок у срезов задних полотнищ.

Потайная застежка на молнию
Мы используем потайную застежку-молнию, которая не видна с лицевой стороны юбки.
Потайная застежка-молния должна быть немного длиннее разреза, она притачивается до выполнения заднего среднего шва. Для притачивания потайной застежки-молнии требуется специальная лапка швейной машины.
Обметать средние срезы задних полотнищ.

❹ Потайную застежку-молнию открыть, наложить внешней стороной на припуск вдоль одного края разреза и приколоть, при этом зубчики должны лежать точно на линии разреза. Тесьму потайной застежки-молнии притачать специальной лапкой швейной машины вплотную к зубчикам, **не** прихватывая глубину складки. Вторую тесьму застежки-молнии притачать так же вдоль другого края разреза (4a).
Обе тесьмы потайной застежки-молнии притачать от линии шва притачивания пояса до метки разреза (стрелка). Так как зубчики потайной застежки-молнии закручиваются, для ее притачивания необходима специальная лапка швейной машины.

Задний средний шов
Потайную застежку-молнию закрыть, но не до конца.

❺ Задние полотнища сложить лицевыми сторонами и выполнить средний шов от нижнего среза до нижнего конца потайной застежки на молнию на максимально возможную длину. Нижний конец потайной застежки-молнии отвернуть. На концах шва сделать закрепки.
Припуски шва разутюжить.

Пояс
Детали внешнего пояса и детали внутреннего пояса сложить лицевыми сторонами и стачать на каждом поясе **боковые срезы** (контрольная метка 1). Припуски швов разутюжить.

❻ Внешний пояс притачать к верхнему срезу юбки, совместив линии середины, лицевая сторона к лицевой стороне, и притачать к верхнему срезу юбки, оставив припуски на и под застежку пояса выступающими за края потайной застежки на молнию. Припуски шва срезать близко к строчке и заутюжить на пояс.

➽ На внутреннем поясе заутюжить на изнаночную сторону припуск по нижнему срезу.

❼ Внутренний пояс наложить лицевой стороной на лицевую сторону внешнего пояса, совместив боковые швы. Стачать верхние срезы и короткие срезы на концах пояса: **слева** - по линии середины спинки, **справа** - по линии откоска. Припуски швов срезать близко к строчке, на уголках - наискосок.

❽ Пояс вывернуть, приутюжить. Нижний край внутреннего пояса приметать. Пояс отстрочить по контуру в край, настрачивая нижний край внутреннего пояса.

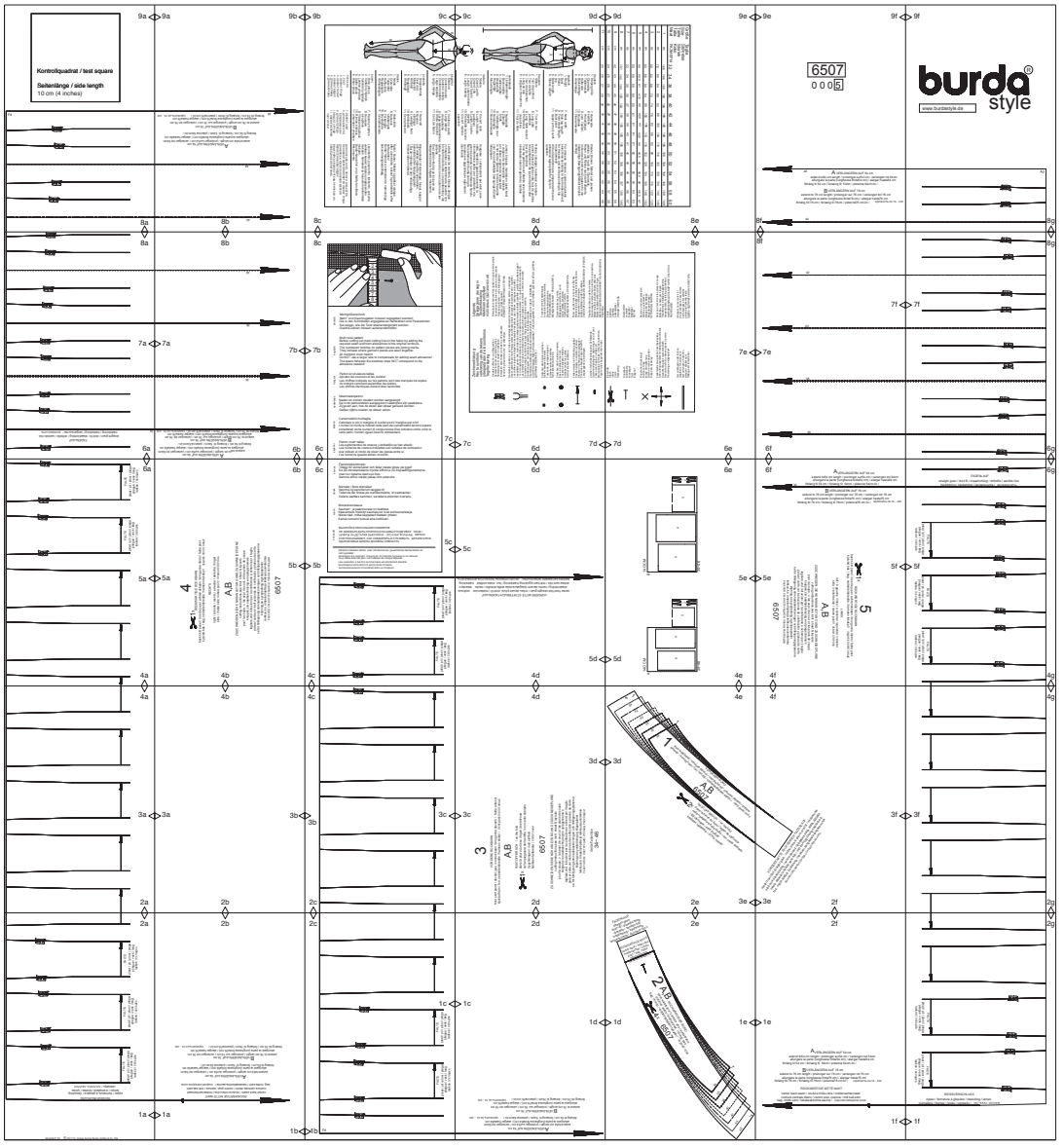
ПЕТЛЮ обметать на левом конце пояса.
ПУГОВИЦУ пришить к припуску под застежку пояса.

Подгибка низа

❾ Припуск на подгибку низа обметать, заметать на изнаночную сторону, приутюжить и пришить вручную потайными незатянутыми стежками.

burda Download–Schnitt

Modell 6507



Copyright 2017 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D–77652 Offenburg
Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.
Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien,
unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

 © 2017 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG

1b

1a

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT

center back seam / couture milieu dos / middenachternaad

cucitura centrale dietro / centro post. costura / mitt bak,söm

bag. midte søm / takakeskikohta,sauma / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ

A VERLÄNGERN AUF 54 cm

extend to54 cm length / prolonger sur54 cm / verlengen tot 54cm

allungare la parte (lunghezza finita54 cm) / alargar hasta54 cm

förläng til 54 cm / forlæng til 54cm / pidennä 54cm:iin /

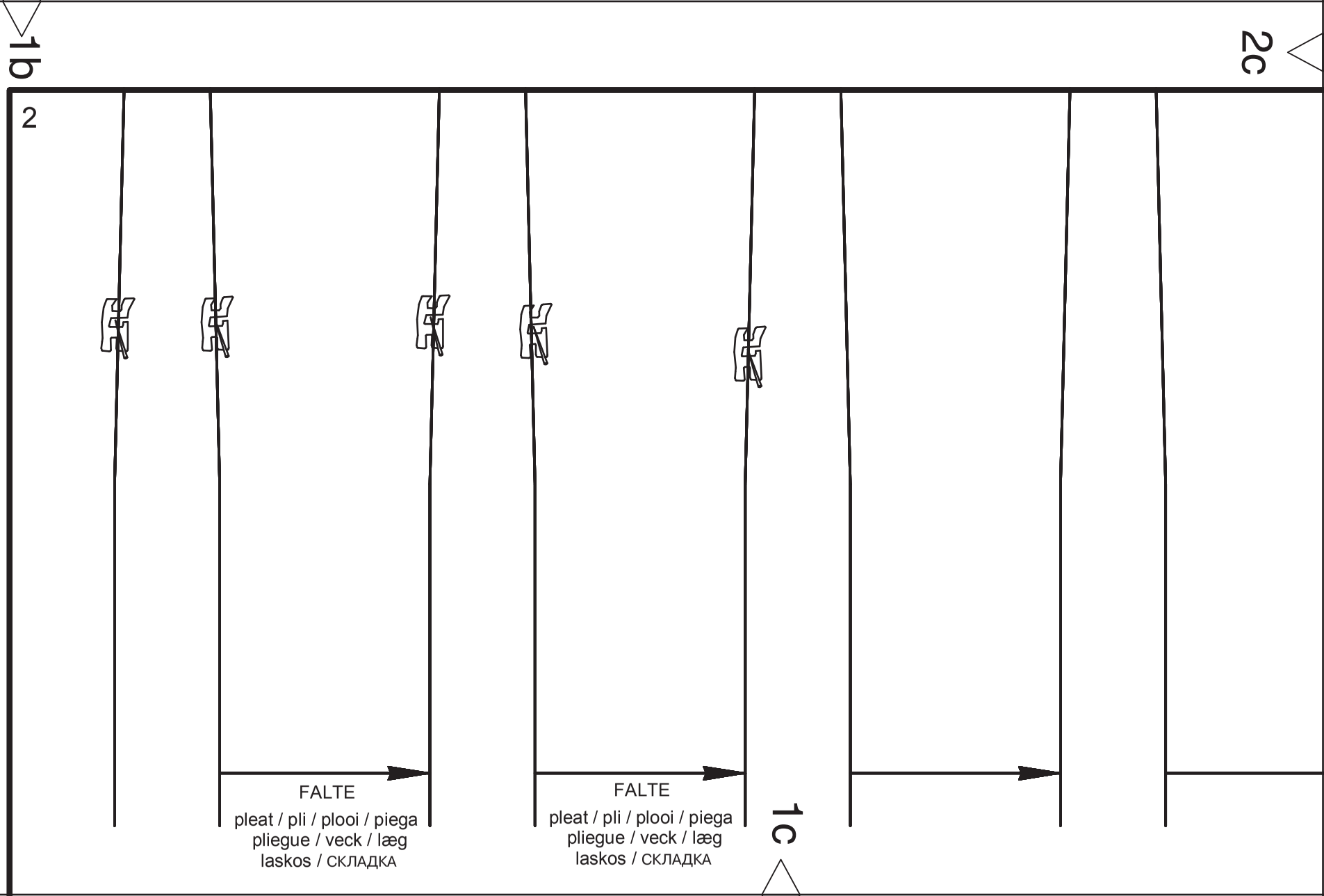
B VERLÄNGERN AUF 76 cm

extend to 76 cm length / prolonger sur 76 cm / verlengen tot 76 cm

allungare la parte (lunghezza finita76 cm) / alargar hasta76 cm

förläng till 76 cm / forlæng til 76cm / pidennä76 cm:iin / УДЛИНИТЬ НА 76... СМ

2b


1b
2c
2
FALTE
pleat / pli / plooi / piega
pliegue / veck / læg
laskos / СКЛАДКА
FALTE
pleat / pli / plooi / piega
pliegue / veck / læg
laskos / СКЛАДКА
1c

A VERLÄNGERN AUF 54 cm

extend to54 cm length / prolonger sur54 cm / verlengen tot 54cm
allungare la parte (lunghezza finita54 cm) / alargar hasta54 cm
förläng til 54 cm / forlæng til 54cm / pidennä 54cm:iin / УДЛИНИТЬ НА 54 ... СМ

B VERLÄNGERN AUF 76 cm

extend to 76 cm length / prolonger sur 76 cm / verlengen tot 76 cm
allungare la parte (lunghezza finita76 cm) / alargar hasta76 cm
förläng till 76 cm / forlæng til 76cm / pidennä76 cm:iin / УДЛИНИТЬ НА 76... СМ

1d

1c

2d

FADENLAUF
straight grain
droit–fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning
langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

RÜCKWÄRTIGE MITTE
center back / milieu dos
middenachter / centro
post. / bag. midte
takakeskikohta
ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА

2e

1d

1e

2 A,B RÜCKWÄRTIGER BUND
back waistband / ceinture dos / achterband
cinturino dietro / pretina post. / linning bak
bag. linning / vyötärökaitaleen takakpl / ЗАДНИЙ ПОЯС

4x 6507

34
36
38
40
42
44
46

2f

1e

A VERLÄNGERN AUF 54 cm
extend to54 cm length / prolonger sur54 cm / verlengen tot 54cm
allungare la parte (lunghezza finita54 cm) / alargar hasta54 cm
förläng til 54 cm / forlæng til 54cm / pidennä 54cm:iin /

B VERLÄNGERN AUF 76 cm
extend to 76 cm length / prolonger sur 76 cm / verlengen tot 76 cm
allungare la parte (lunghezza finita76 cm) / alargar hasta76 cm
förläng till 76 cm / forlæng til 76cm / pidennä76 cm:iin / УДЛИНИТЬ НА 76... СМ

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT
center back seam / couture milieu dos / middenachternaad
cucitura centrale dietro / centro post. costura / mitt bak,söm
bag. midte søm / takakeskikohta,sauma / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ

1f

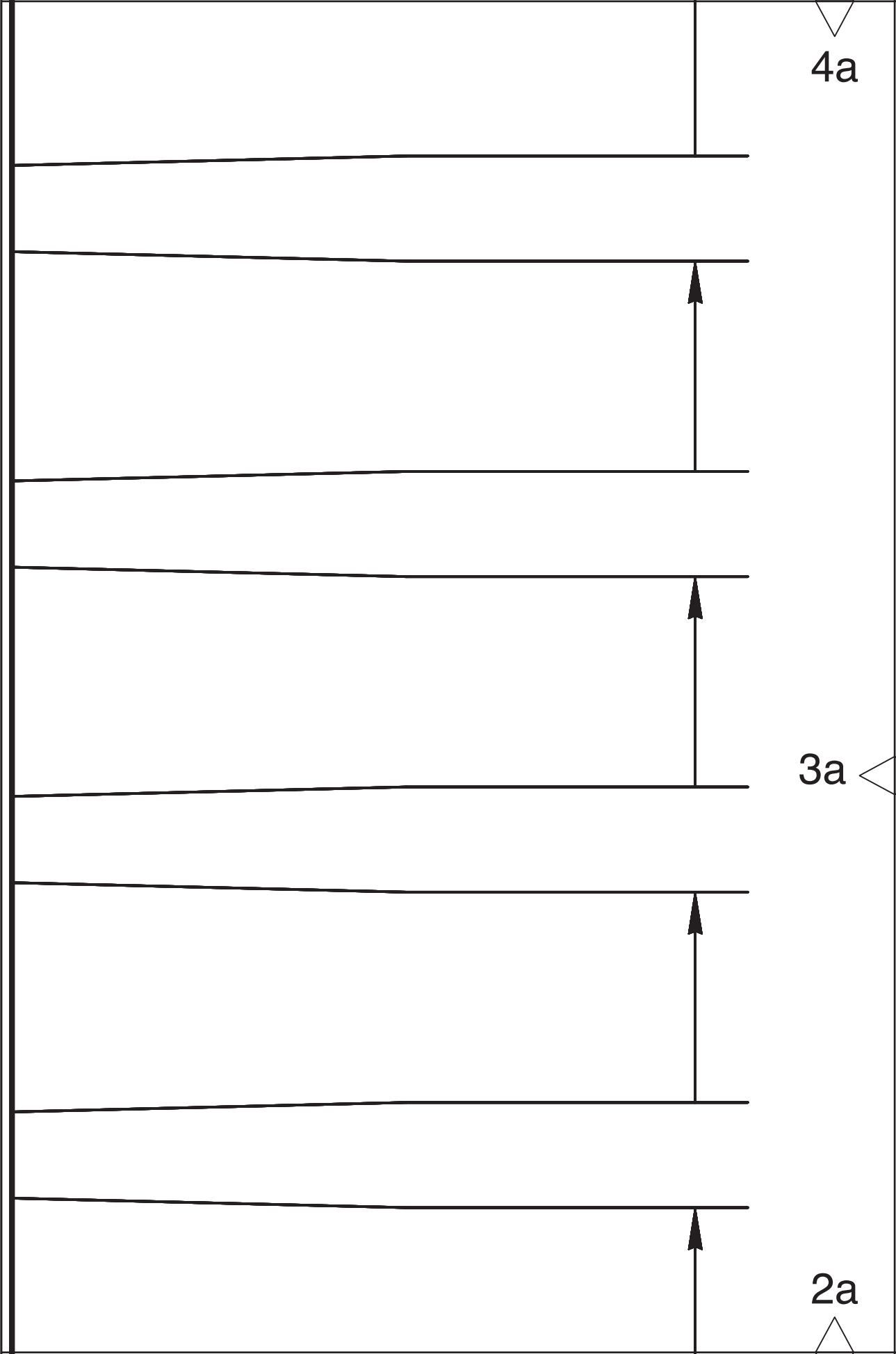
2g

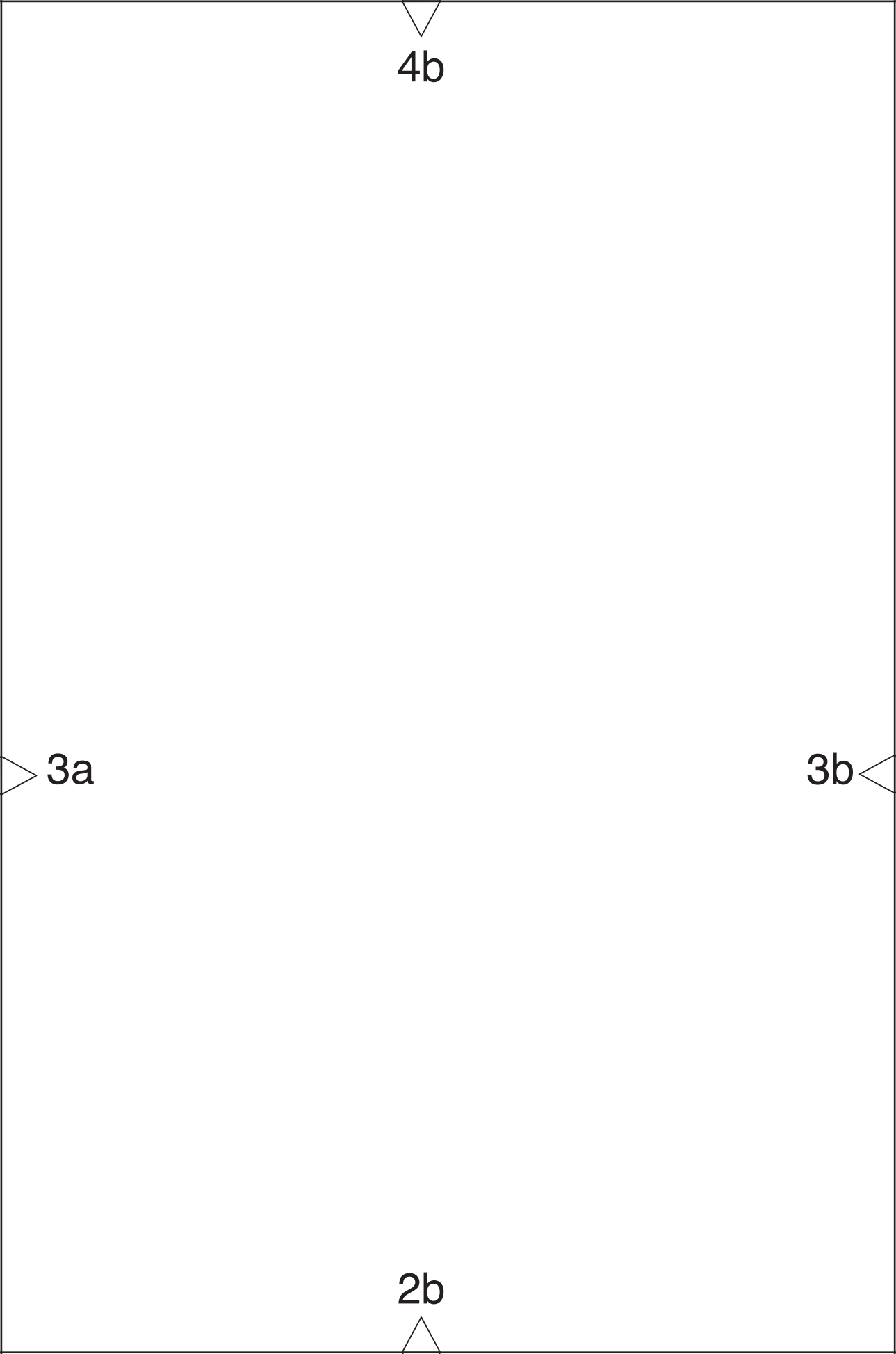
FALTE
pleat / pli / plooi / piega
pliegue / veck / læg
laskos / СКЛАДКА

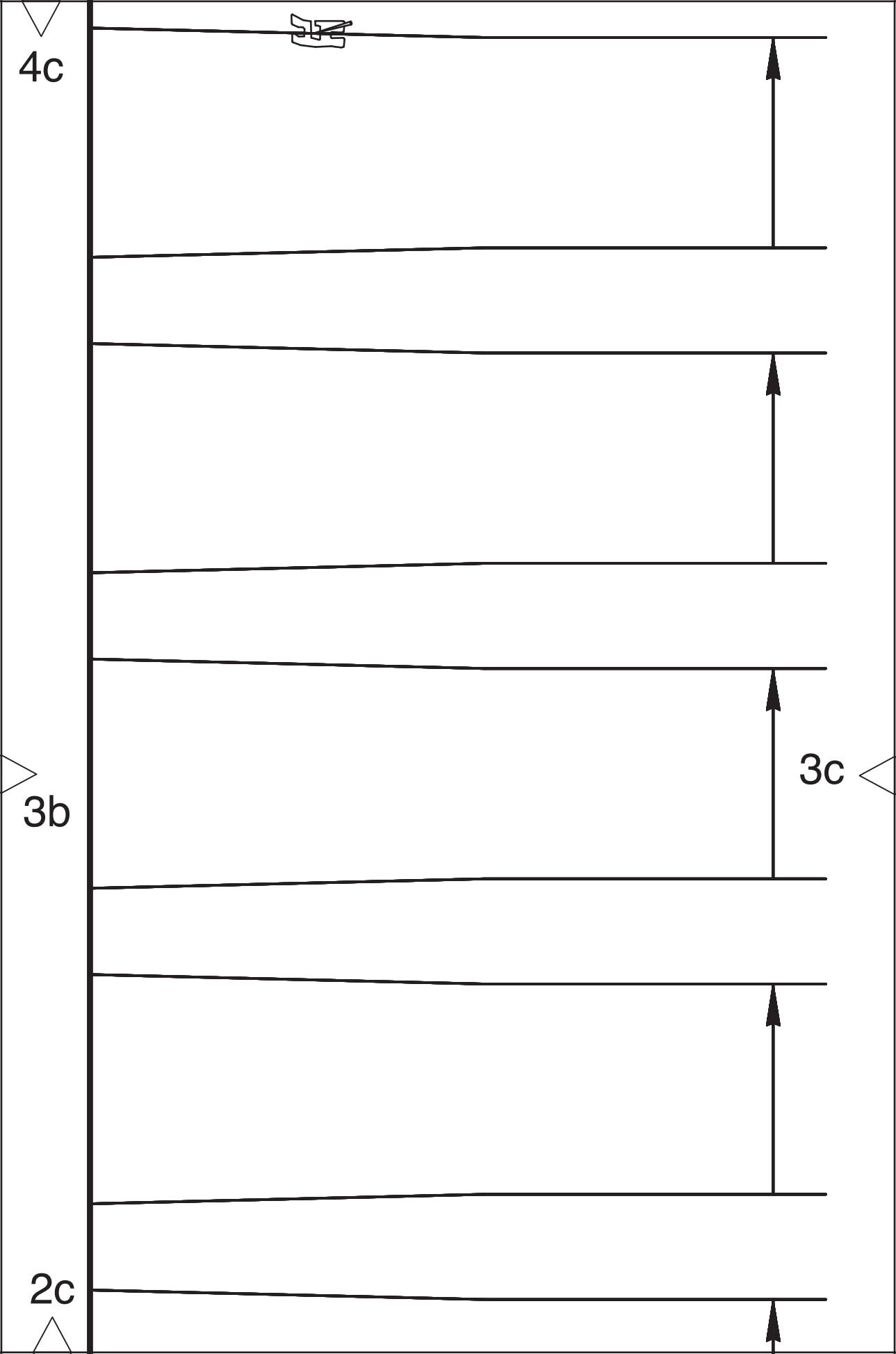
FALTE
pleat / pli / plooi / piega
pliegue / veck / læg
laskos / СКЛАДКА

REISSVERSCHLUSS
zipper / fermeture à glissière / ritssluiting / lampo
cremallera / blixtlås / lynlås / vetoketju / ЗАСТЕЖКА- МОЛНИЯ

1f


4a
3a
2a


4b
3a
3b
2b


4c
3b
3c
2c

3c

3

VORDERE ROCKBAHN
front skirt panel / devant jupe / voorrokbaan / telo gonna davanti / falda anterior
kjolvåd fram / forr. nederdelsbredde / hameen etukpl / ПЕРЕДНЕЕ ПОЛОТНИЩЕ

A,B

1x

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

2d

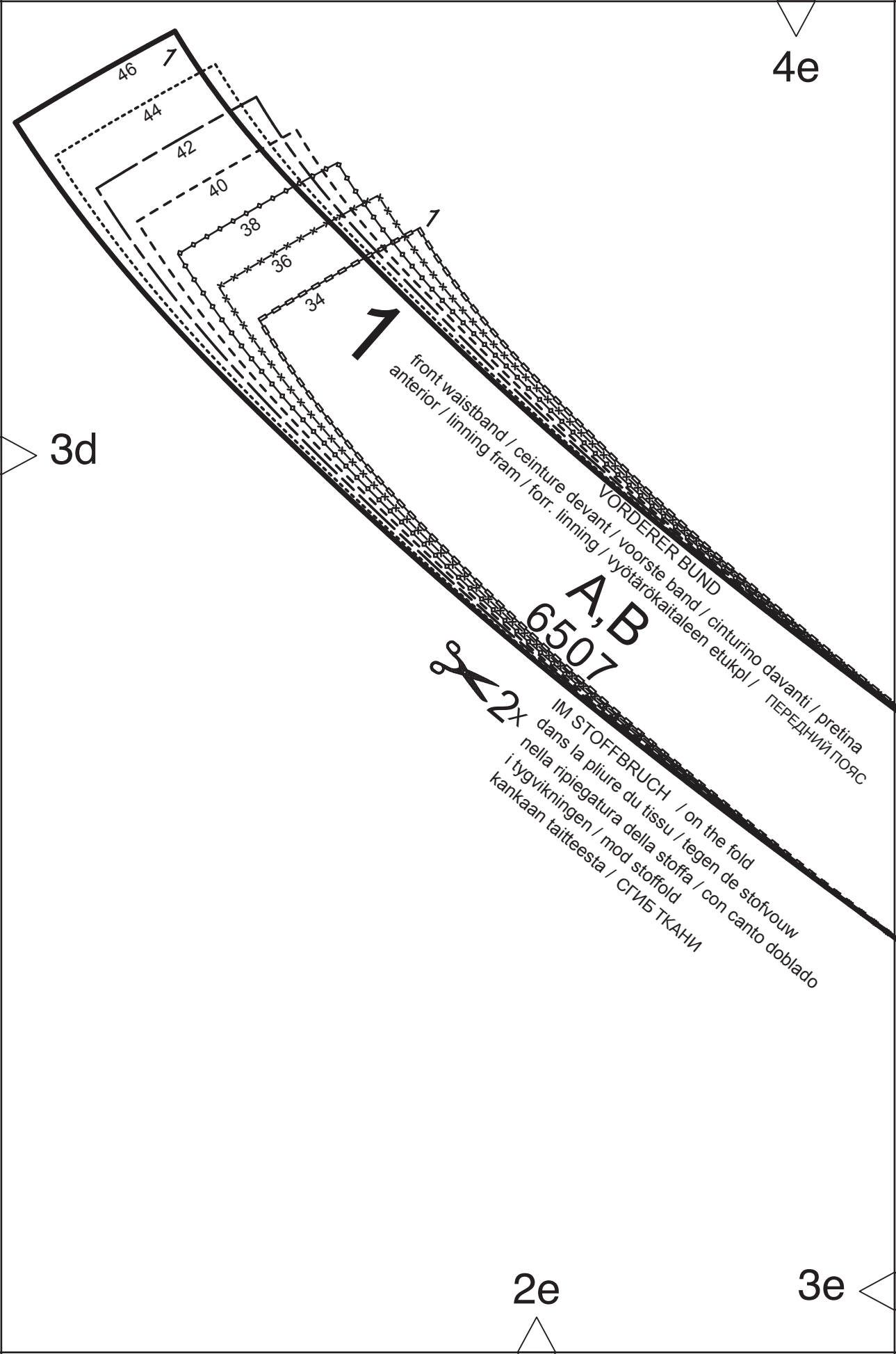
4d

6507

ZUSCHNEIDEN,SIEHE NÄHANLEITUNG UND ZUSCHNEIDEPLÄNE
cutting instructions,see instr. sheet & layouts
pour la coupe, v. les expl. de cout. et les plans de coupe
knippen,zie naaibeschrijving en oplegschema's
tagliare,ved. istruzioni per la confezione e schemi per il taglio
para el corte,ver instrucciones de confección y planos de corte
se för tillklippning sömnadsbeskrivningen och tillklippningsplanerna
klipning,se syvejledning og klippeplaner
leikkuu,ks. ompeluohjetta ja leikkuusuunnitelmia
РАСКРОЙ СМ. ИНСТРУКЦИЮ И ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ

Größe/Taille/Size
34– 46

3d


4e
3d
2e
3e
46
44
42
40
38
36
34
1
1
front waistband / ceinture devant / voorste band / cinturino davanti / pretina anterior / linning fram / forr. linning / vyötärökaitaleen etukpl / ПЕРЕДНИЙ ПОЯС
VORDERER BUND
A,B
6507
2x
IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

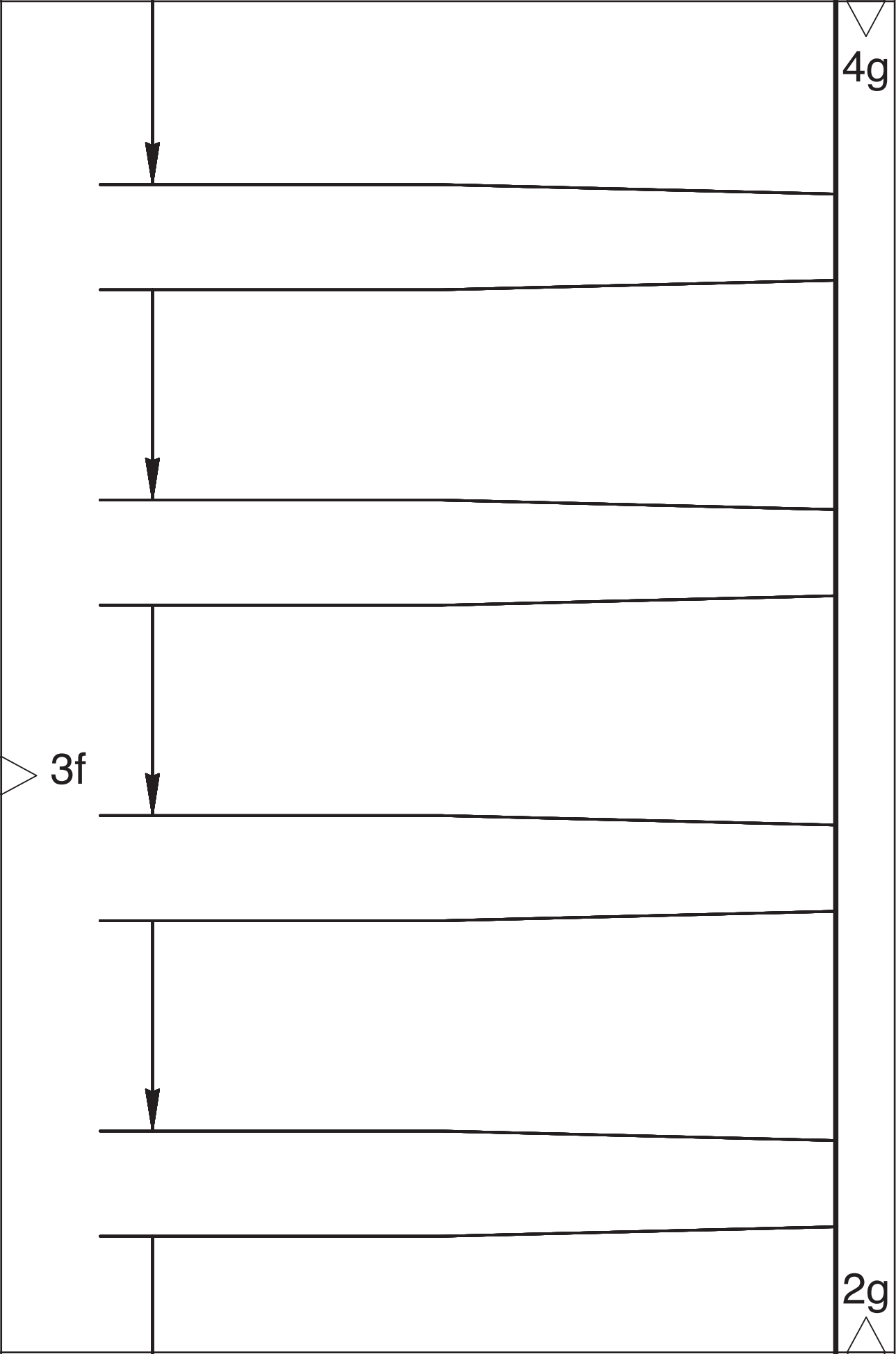
4f

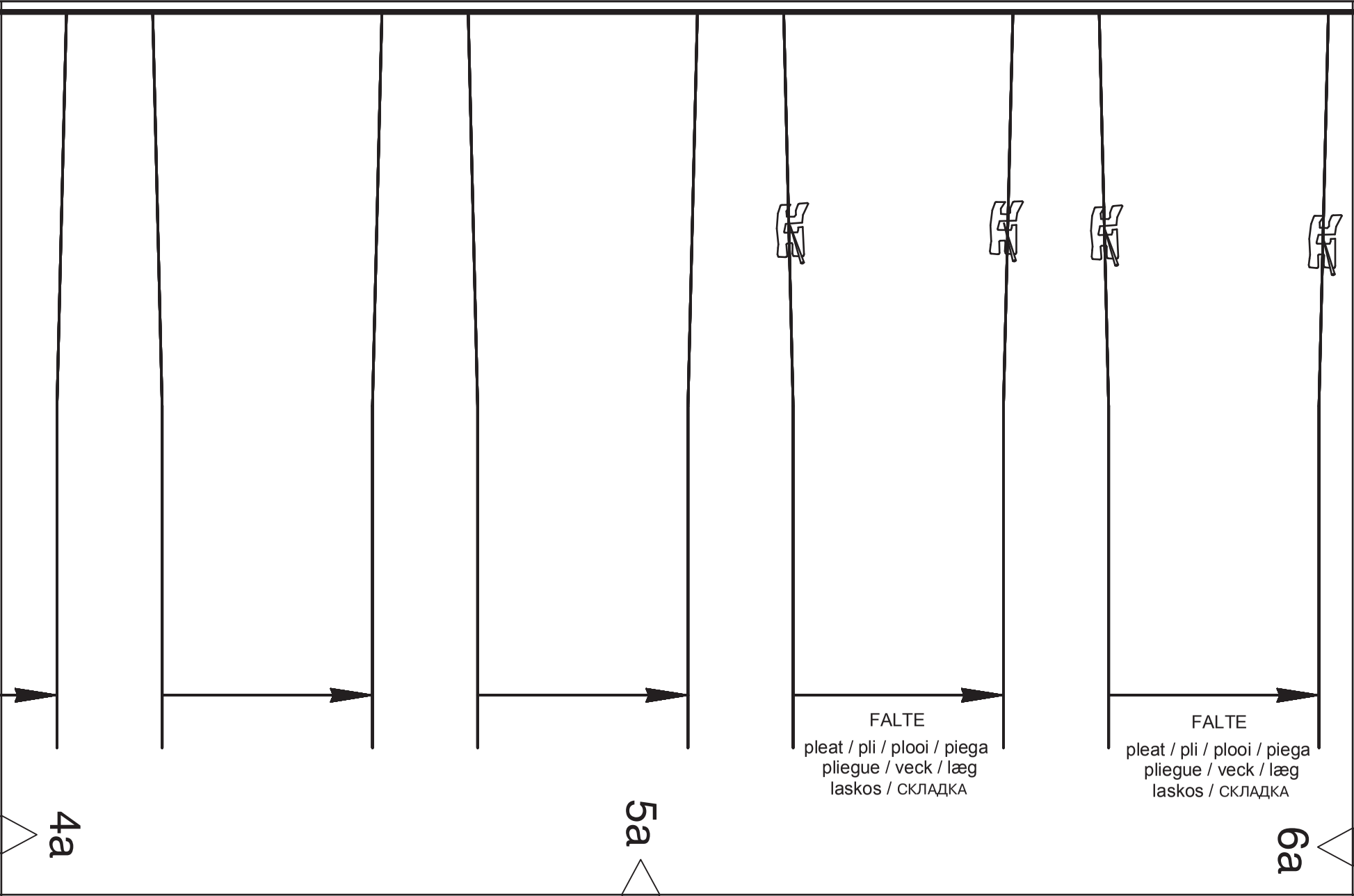
3f

VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor
stofvouw draadrichting / centro davanti ripiegatura della stoffa,drittofilo
medio delantero doblez sent.hilo / mitt fram,tygvikning trådriktning
forr. midte stoffold trådretning / keskietu kangastaite langansuunta
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

3e

2f


4g
3f
2g


FALTE
pleat / pli / plooi / piega
pliegue / veck / læg
laskos / СКЛАДКА
FALTE
pleat / pli / plooi / piega
pliegue / veck / læg
laskos / СКЛАДКА
4a
5a
6a

5a

4

1x RÜCKWÄRTIGE ROCKBAHN

back skirt panel / dos de jupe / achterrokbaan / telo gonna dietro / falda post.
kjolvåd bak / bag. nederdelsbredde / hameen takakpl / ЗАДНЕЕ ПОЛОТНИЩЕ

RECHTS

right / à droite / rechts / a destra / derecha / höger
sida / i højre side / oikea puoli / ПРАВАЯ СТОРОНА

4b

A,B

ZUSCHNEIDEN,SIEHE NÄHANLEITUNG UND ZUSCHNEIDEPLÄNE
cutting instructions,see instr. sheet & layouts
pour la coupe, v. les expl. de cout. et les plans de coupe
knippen,zie naaibeschrijving en oplegschema's
tagliare,ved. istruzioni per la confezione e schemi per il taglio
para el corte,ver instrucciones de confección y planos de corte
se för tillklippning sömnadsbeskrivningen och tillklippningsplanerna
klipning,se syvejledning og klippeplaner
leikkuu,ks. ompeluohjetta ja leikkuusuunnitelmia
РАСКРОЙ СМ. ИНСТРУКЦИЮ И ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ

6507

5b

6b

6c

svensk

Flerstorleksmönster
Tillägg för sömsmåner och fållar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättingsmärkerna visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk

Mønster i flere størrelser
Sømme og sømmerum lægges til!
Tellende,der findes på mønsterdelene, er pasmærker.
Delene aætttes sammen, så tallene stemmer overens.

suomi

Monenkoonkaava
Sauman− ja päärmevarat on lisättävä
Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkkaln.

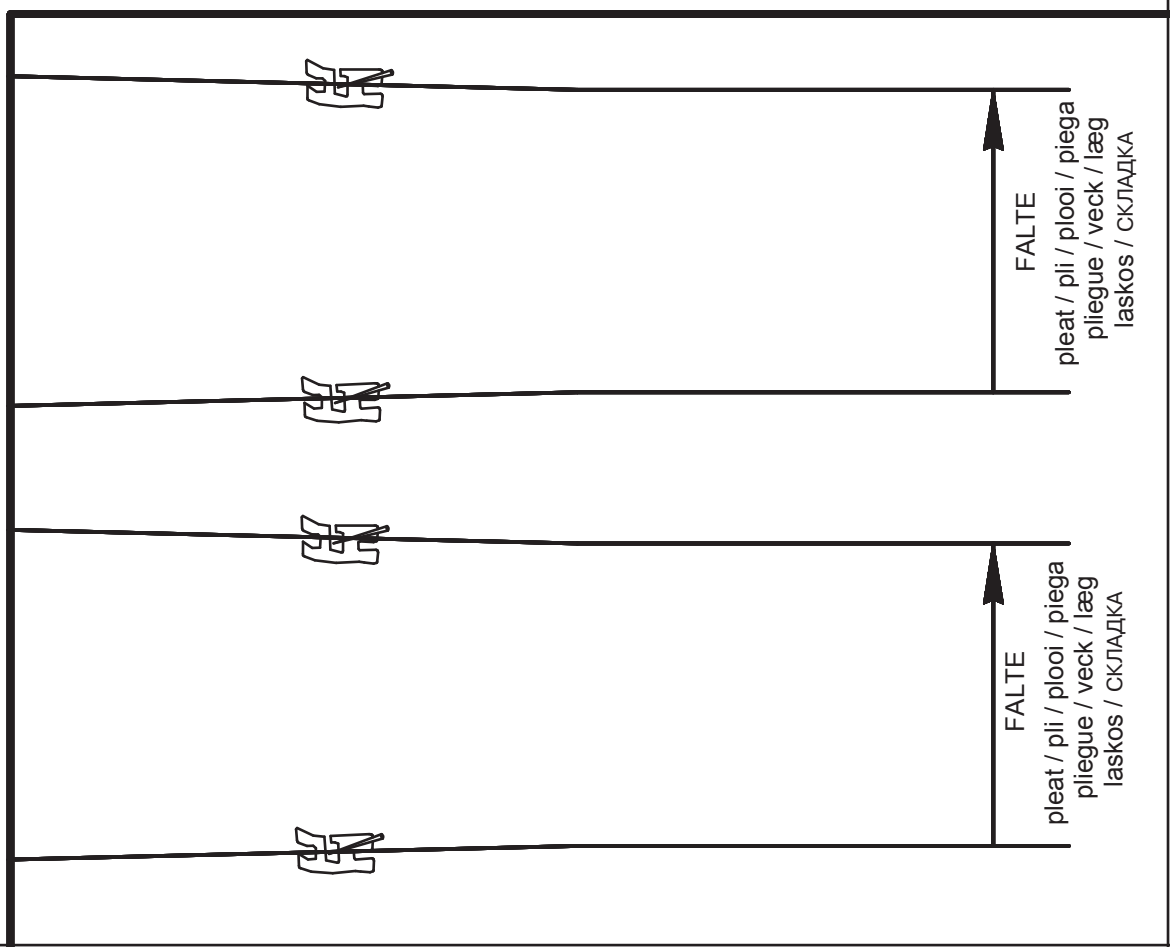
РУССКИЙ

ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ
НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА !
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЬЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

5c

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet
All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.
Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.
Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.
ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,
ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДПЖВО НА ПРОДАЖУ

5b


FALTE
pleat / pli / plooi / piega
pliegue / veck / læg
laskos / СКЛАДКА
FALTE
pleat / pli / plooi / piega
pliegue / veck / læg
laskos / СКЛАДКА

4c

6d

5c

VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor stofvouw
draadrichting / centro davanti ripiegatura della stoffa,drittofilo / medio delantero
doblez sent.hilo / mitt fram,tygvikning trådriktning / forr. midte stoffold trådretning
keskiętu kangastaite langansuunta / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

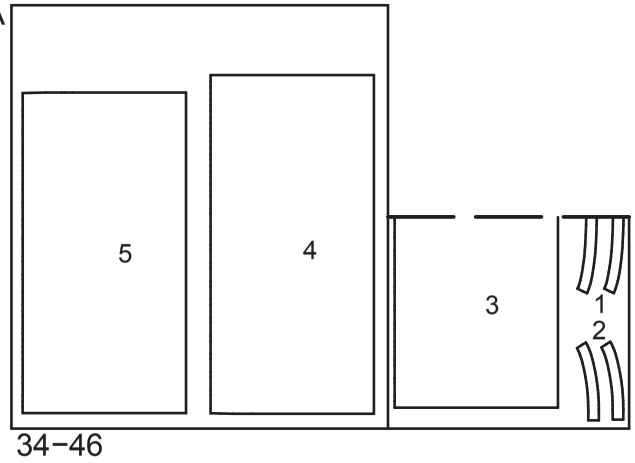
5d

4d

5d

A

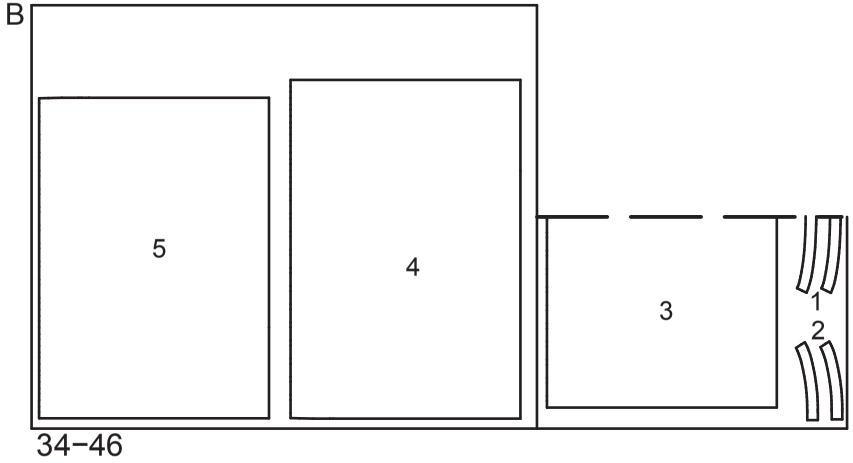
140 CM



34-46

B

140 CM



34-46

6e

4e

5e

6f

A VERLÄNGERN AUF 54 cm
extend to54 cm length / prolonger sur54 cm / verlengen tot 54cm
allungare la parte (lunghezza finita54 cm) / alargar hasta54 cm
förläng til 54 cm / forlæng til 54cm / pidennä 54cm:iin /

34

B VERLÄNGERN AUF 76 cm
extend to 76 cm length / prolonger sur 76 cm / verlengen tot 76 cm
allungare la parte (lunghezza finita76 cm) / alargar hasta76 cm
förläng till 76 cm / forlæng til 76cm / pidennä76 cm:iin / УДЛИНИТЬ НА 76... СМ

5f

5

1x RÜCKWÄRTIGE ROCKBAHN
back skirt panel / dos de jupe / achterrokbaan / telo gonna dietro / falda post.
kjolvåd bak / bag. nederdelsbredde / hameen takakpl / ЗАДНЕЕ ПОЛОТНИЩЕ

LINKS
left / à gauche / links / a sinistra / izquierda / vänster
sida / venstre side / vasen puoli / ЛЕВАЯ СТОРОНА

A,B

ZUSCHNEIDEN,SIEHE NÄHANLEITUNG UND ZUSCHNEIDEPLÄNE
cutting instructions,see instr. sheet & layouts
pour la coupe, v. les expl. de cout. et les plans de coupe
knippen,zie naaibeschrijving en oplegschema's
tagliare,ved. istruzioni per la confezione e schemi per il taglio
para el corte,ver instrucciones de confección y planos de corte
se för tillklippning sömnadsbeskrivningen och tillklippningsplanerna
klipning,se syvejledning og klippeplaner
leikkuu,ks. ompeluohjetta ja leikkuusunnitelmia
РАСКРОЙ СМ. ИНСТРУКЦИЮ И ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ

6507

5e

4f

6g

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

FALTE
pleat / pli / plooi / piega
pliegue / veck / læg
laskos / СКЛАДКА

5f

FALTE
pleat / pli / plooi / piega
pliegue / veck / læg
laskos / СКЛАДКА

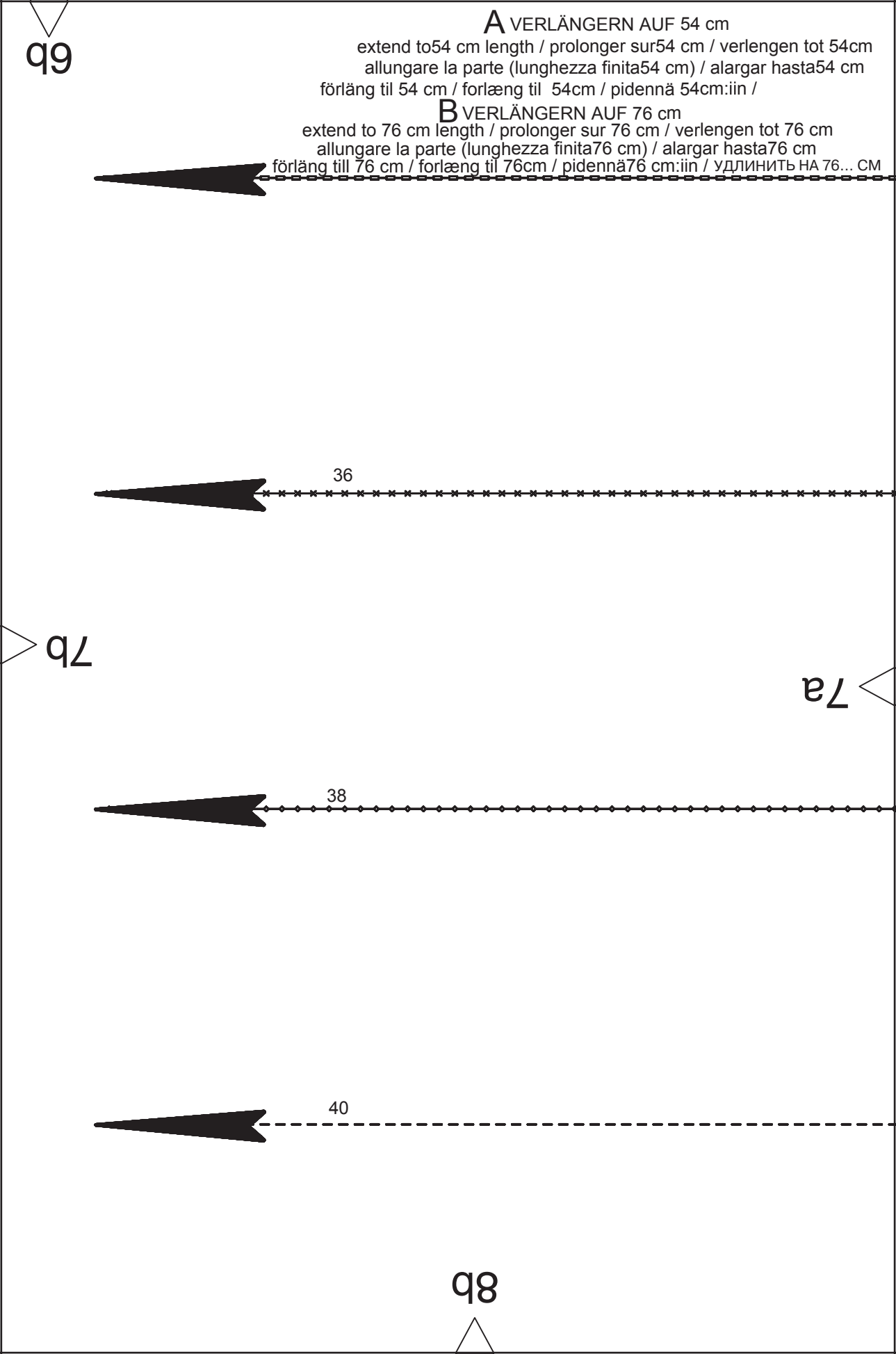
FALTE
pleat / pli / plooi / piega
pliegue / veck / læg
laskos / СКЛАДКА

4g

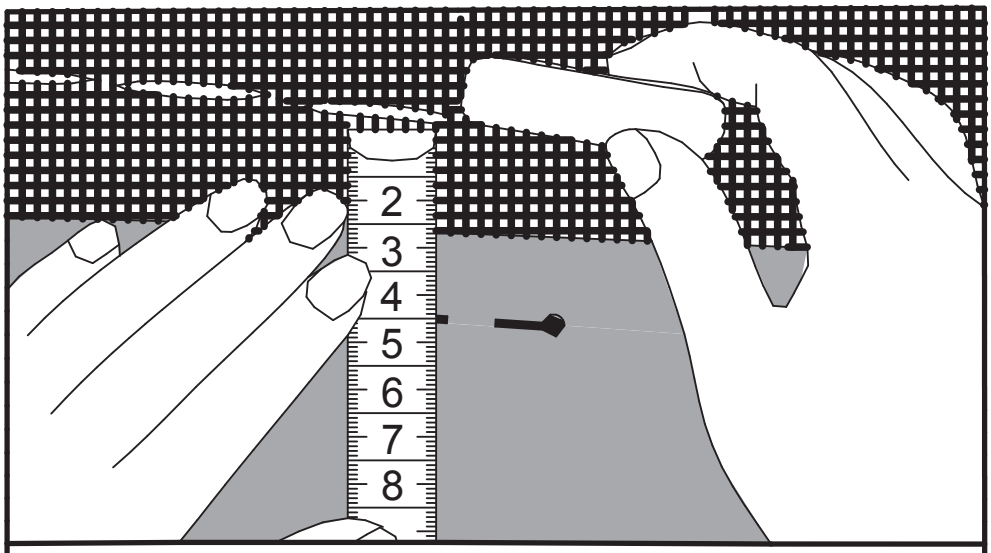
FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / dirittofilo / sentido hilo

trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ


6b
A VERLÄNGERN AUF 54 cm
extend to54 cm length / prolonger sur54 cm / verlengen tot 54cm
allungare la parte (lunghezza finita54 cm) / alargar hasta54 cm
förläng til 54 cm / forlæng til 54cm / pidennä 54cm:iin /
B VERLÄNGERN AUF 76 cm
extend to 76 cm length / prolonger sur 76 cm / verlengen tot 76 cm
allungare la parte (lunghezza finita76 cm) / alargar hasta76 cm
förläng till 76 cm / forlæng til 76cm / pidennä76 cm:iin / УДЛИНИТЬ НА 76... СМ
36
7b
7a
38
40
8b

8c



deutsch

Mehrgrößenschnitt
Naht− und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
Die in den Schnitteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

englisch

Multi−size pattern
Before cutting out,mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
They indicate where garment pieces are sewn together.
All numbers must match!
Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

7b

français

Patron en plusieurs tailles
Ajoutez les coutures et les ourlets!
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
Ils motrent comment assembler les pièces.
Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands

Meermatenpatron
Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano

Cartamodello mutitaglia
Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione.Essi indicano come unire le varie parti.I numeri uguali devono combaciare.

7c

español

Patrón multi−tallas
Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
Los números de costura indicados son señales de colocaciún, que indican el modo de coser les piezas entre si.
Los números iguales deben coincidir.

6c

7c

6d

8d

7d

Zeichenerklärung
Key to symbols
verklaring van de tekens
interpretación de los simbolos
Tegnforklaring

Légende
Spiegazione dei segni
Teckenförklaring
Merkkien selitykset
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Hinweis auf Naht− und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad− en stiklijnen
Indicación para lineas de costura y de pespunte
Henvisning til sømmerums− og stikkelinjer

Remarque concernant les lignes de couture et de piqûre.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm− och stickningslinjer
sauma− ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden.Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres−repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coincident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dònde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop,samma siffror möter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ !

Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Rynk imellen stjernerne.

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjärnorna.
Poimuta tähtien väliltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.

Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Syötä pisteiden väliltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ o ПРИСБОРИТЬ

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooien in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues segun la flecha.
Læg læggene i pilretninigen.

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Teken voor begin en einde spli.
Marca para el principo o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

Einschnitt
Slash
inknip
Corte
Opskæring

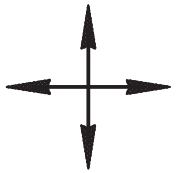
Fente
apertura
Uppklipp
Aukkomerkki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Knopfloch
Buttonhole
knoopsgat
Ojal
Knaphul

Boutonnière
occhiello
Knapphål
Napinläpi
ПЕТЛЯ

Knopf oder Druckknopf
Button or Snap
knoop of druckknoop
Botón o broche de presión
Knap eller trykknap

Bouton ou bouton−pression
bottone o automatico
knapp eller tryckknapp
Nappi tai painonappi
ПУГОВИЦА/КНОПКА



Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbeelden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippeplaner

Sens du droit−fil voir les plans de coupe
Drittofilo,v. schemi per il taglio
Trådriktning se tillklippningsplanerna
Langansuunta, ks leikkuusuunitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.

hier verlängern oder kürzen
lengthen or shorten here
hier verlengen of inkorten
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här

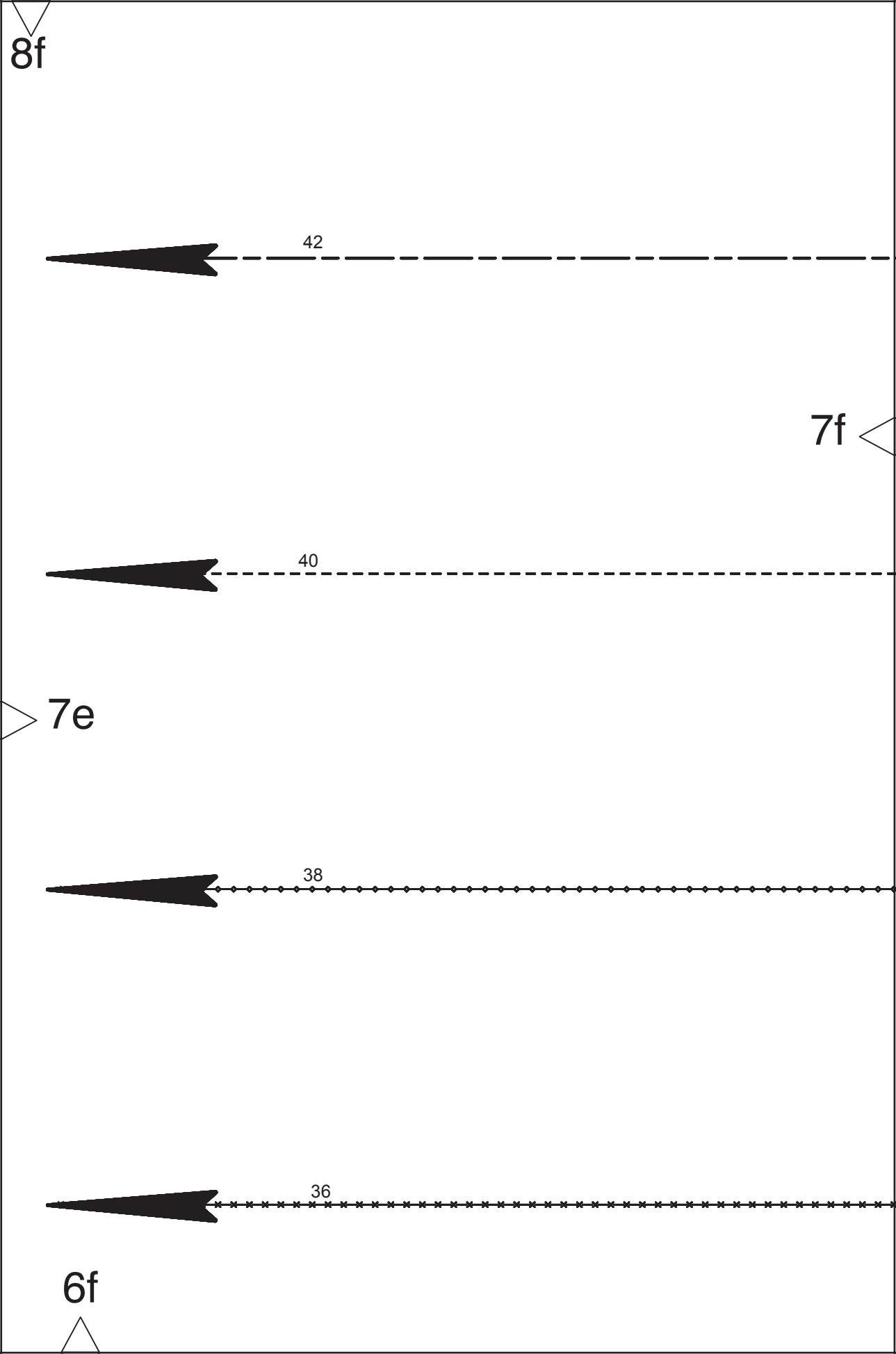
rallonger ou raccourcir ici
da qui allungare o accorciare
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

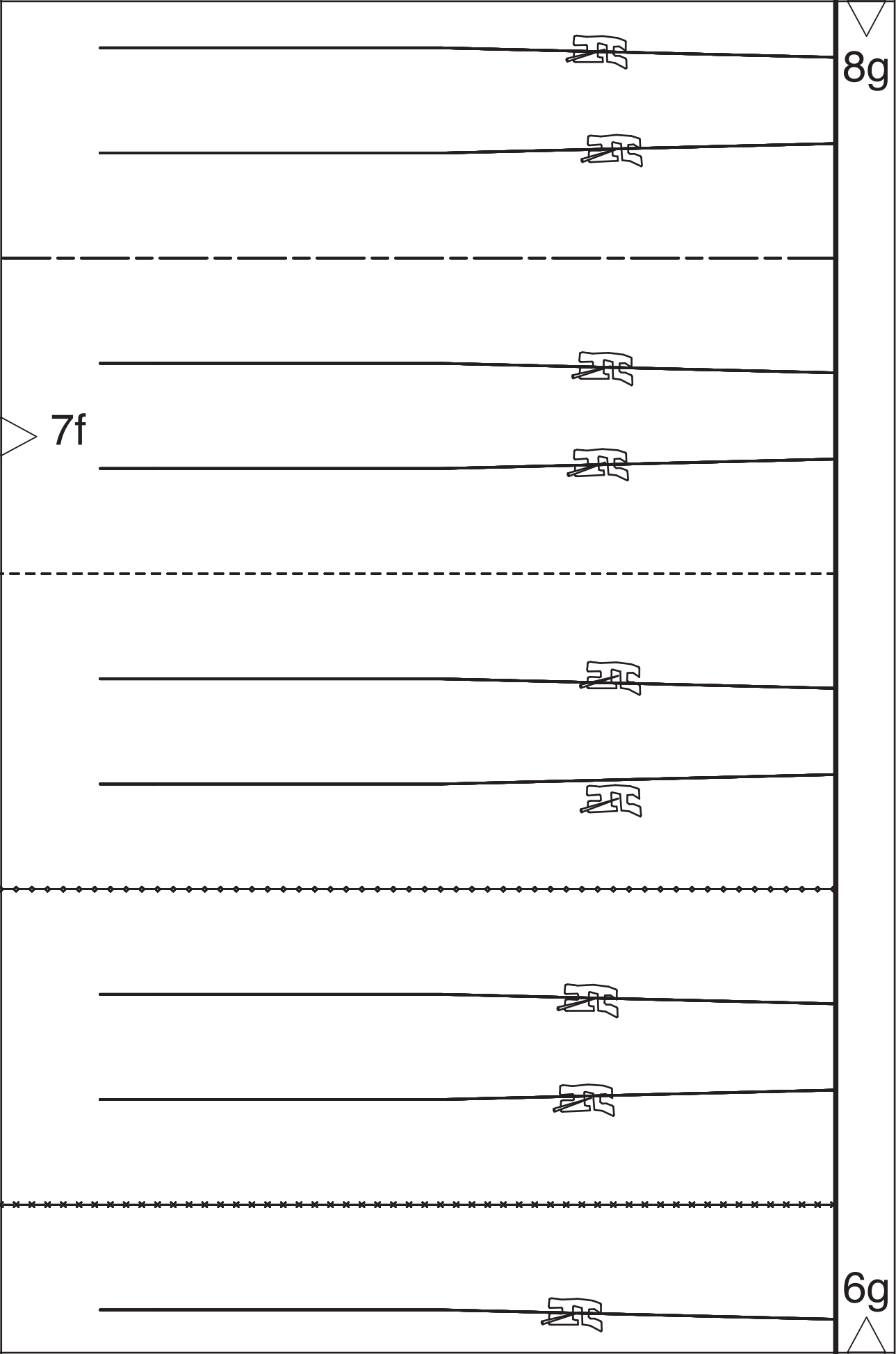
7d

8e

9e

7e


8f
42
7f
40
7e
38
36
6f

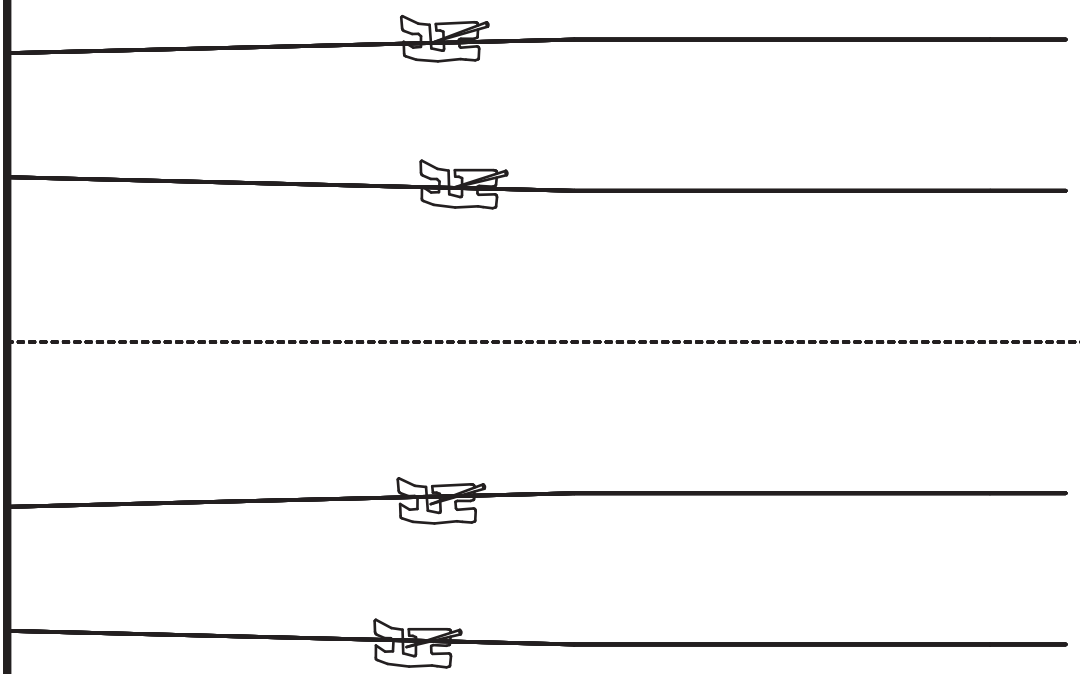

8g
7f
6g

9a

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

2



8a

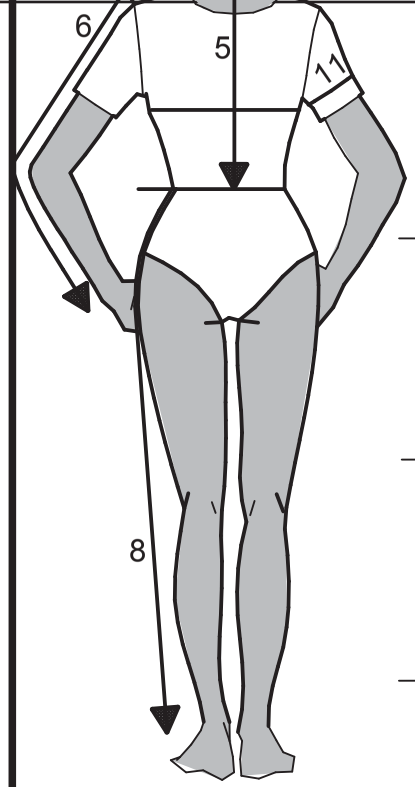
42

44

A VERLÄNGERN AUF 54 cm
extend to54 cm length / prolonger sur54 cm / verlengen tot 54cm
allungare la parte (lunghezza finita54 cm) / alargar hasta54 cm
förläng til 54 cm / forlæng til 54cm / pidennä 54cm:iin /

B VERLÄNGERN AUF 76 cm
extend to 76 cm length / prolonger sur 76 cm / verlengen tot 76 cm
allungare la parte (lunghezza finita76 cm) / alargar hasta76 cm
förläng till 76 cm / forlæng til 76cm / pidennä76 cm:iin / УДЛИНИТЬ НА 76... СМ

46



español

1. Estatura
2. Contorno busto
3. Contorno cintura
4. Contorno cadera
5. Largo espalda
6. Largo manga
7. Contorno cuello
8. Largo lateral del pantalón
9. Largo talle delantero
10. Altura de pecho
11. Cont. de brazo

La talla para los vestidos, blusas, abrigos y chaquetas, se determina de acuerdo con el contorno del busto. Los pantalones y las faldas, de acuerdo con el contorno de las caderas.
En el patrón−Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria.

---

svenska

1. Kroppsstorlek
2. Övervidd
3. Midjevidd
4. Höftvidd
5. Rygglängd
6. Ärmlängd
7. Halsvidd
8. Byxans sidlängd
9. Liveängd, fram
10. Bröstspets
11. Överarmsvidd

Klippmönster till klänningar, blusar, kappor och dräkter väljs efter övervidden, barnkläder efter kroppslängden!
I Burda−mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.

---

dansk

1. Højde
2. Overvidde
3. Taljevidde
4. Hoftevidde
5. Ryglængde
6. Ærmelængde
7. Halsvidde
8. Buksens sidelængde
9. Forlængde
10. Brystdybde
11. Overarmsvidde

Kjoler, bluser, frakker og jakker vælges efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden!
Burda−mønstre indeholder de nødvendige bekvemmelighedstillæg.

---

suomi

1. Koko pituus
2. Vartalon ympärys
3. Vyötärön ympärys
4. Lantion ympärys
5. Selän pituus
6. Hihan pituus
7. Kaulan ympärys
8. Housujen sivupituus
9. Yläosan etupituus
10. Rinnan korkeus
11. olkavarren ympärys

Leninkeihin, puseroihin, takkeihin, pukuihin valitaan kaavat vartalon ympärysmitan mukaan: hameisiin ja housuihin lantiomitan mukaan.
Burda−kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara.

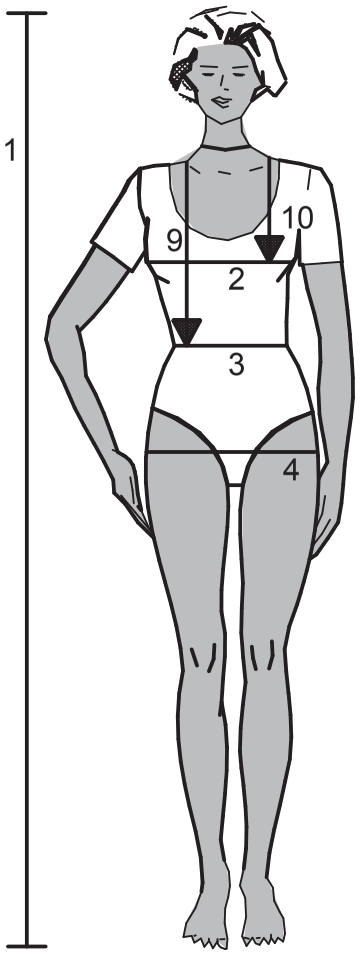
РУССКИИ

1. РОСТ
2. ОБХВАТ ГРУДИ
3. ОБХВАТ ТАЛИИ
4. ОБХВАТ БЕДЕР
5. ДЛИНА СПИНЫ
6. ДЛИНА РУКАВА
7. ОБХВАТ ШЕИ
8. ДЛИНА БРЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ
9. ДЛИНА ПЕРЕДА
10. ВЫСОТА ГРУДИ
11. ОБХВАТ ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ РУКИ

ДЛЯ ПЛАТЬЕВ, БЛУЗ, ПАЛЬТО И ЖАКЕТОВ ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ГРУДИ.
ДЛЯ БРЮК И ЮБОК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ БЕДЕР.
В ВЫКРОЙКАХ BURDA УЧТЕНЫ ПРИПУСКИ НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАНИЕ.

9c
9b
8c

11	cm	25	26	27	28	29	30	31	32	34	36	38	40	42	44	46



deutsch

1. Körpergröße
2. Oberweite
3. Taillenweite
4. Hüftweite
5. Rückenlänge
6. Ärmellänge
7. Halsweite
8. seitliche Hosenlänge
9. vord. Taillenl.
10. Brusttiefe
11. Oberarmweite

Kleider, Blusen, Mäntel und Jacken wählen Sie nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Im Burda-Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berücksichtigt.

englisch

1. Height
2. Bust
3. Waist
4. Hip
5. Back length
6. Sleeve length
7. Neck width
8. Side leg length
9. Front waist length
10. Bust point
11. Upper arm circumf.

For dresses, blouses, coats and jackets select size according to bust measurement, for trousers and skirts according to hip measurement! All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question.

français

1. Stature
2. Tour de poitrine
3. Tour de taille
4. Tour des hanches
5. Long.du dos
6. Longueur de manche
7. Tour de cou
8. Long.côté pantalon
9. Long. taille devant
10. Profondeur de poitrine
11. Tour du bras

Robes, corsages, manteaux et vestes seront choisis d'après votre tour de poitrine les pantalons et les jupes d'après votre tour de hanches! Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle.

nederlands

1. Lichaamslengte
2. Bovenwijdte
3. Taillenwijdte
4. Heupwijdte
5. Ruglengte
6. Mouwlengte
7. Halswijdte
8. Zijlengte broek
9. Taillelengte voor
10. Borstdiepte
11. Bovenarmwijdte

Jurken, blouses, mantels en jacks kiest u volgens de bovenwijdte, broeken en rokken volgens de heupwijdte! In het burda-patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen.

italiano

1. Statura
2. Circonf. petto
3. Circonf. vita
4. Circonf. fianchi
5. Lungh. corpino dietro
6. Lungh. manica
7. Circonf. collo
8. Lungh. laterale pantaloni
9. Lungh. corpino davanti
10. Profondità del seno
11. Circonf. manica superiore

Scegliere i cartamodelli per abiti, camicette, mantelli e giacche secondo la circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne secondo la circonferenza fianchi. Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.

9e

8e

9d

Größe Size Taille Talla Maat	Taglia Størrelse Storlek Koko РАЗМЕРЫ	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60
1	cm	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168
2	cm	76	80	84	88	92	96	100	104	110	116	122	128	134	140	146
3	cm	58	62	66	70	74	78	82	86	92	98	104	110	116	122	128
4	cm	82	86	90	94	98	102	106	110	116	122	128	134	140	146	152
5	cm	40	40,5	41	41,5	42	42,5	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	46,5	47
6	cm	59	59	59	60	60	61	61	61	61	62	62	62	63	63	63
7	cm	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47
8	cm	101	102	102	103	104	104	105	105	105	106	106	106	107	108	108
9	cm	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56
10	cm	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38

6507

0 0 0 5

A VERLÄNGERN AUF 54 cm
extend to54 cm length / prolonger sur54 cm / verlengen tot 54cm
allungare la parte (lunghezza finita54 cm) / alargar hasta54 cm
förläng til 54 cm / forlæng til 54cm / pidennä 54cm:iin /

B VERLÄNGERN AUF 76 cm
extend to 76 cm length / prolonger sur 76 cm / verlengen tot 76 cm
allungare la parte (lunghezza finita76 cm) / alargar hasta76 cm
förläng till 76 cm / forlæng til 76cm / pidennä76 cm:iin / УДЛИНИТЬ НА 76... СМ

9f

burda® style

www.burdastyle.de